

KENWOOD

PKT-23

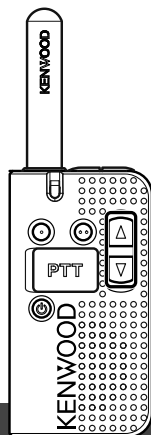
MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE DI ISTRUZIONI

BEDIENUNGSANLEITUNG

GEbruIKSAANWIJZING



ProTalk^{LT}

JVCKENWOOD Corporation

B5A-0648-20 (E)



ProTalk^{LT}

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

PKT-23

MODE D'EMPLOI

MERCI

Nous vous remercions d'avoir choisi **KENWOOD** pour vos applications PMR446.

Ce mode d'emploi traite du fonctionnement de base de votre PMR446 (Radio mobile privé). Demandez à votre revendeur pour en savoir plus sur les caractéristiques personnalisées qu'ils ont peut-être ajoutées à votre radio.

CONDITIONS D'UTILISATION

Endroits ouvert (sans obstructions) : 9,0 km maximum

Remarque : La plage ci-dessus est basée sur des essais sur le terrain et peut varier en fonction de vos conditions d'utilisation et de chaque émetteur-récepteur.

REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR

En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés.

Sécurité : Il est important que l'utilisateur soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.

Cet équipement est conforme aux principales exigences de la Directive 1999/5/CE.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.



Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces équipements et leurs déchets par produit.



Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Avis : Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

PRÉCAUTIONS

- Ne chargez pas l'émetteur-récepteur et le bloc-piles lorsqu'ils sont mouillés.
- Assurez-vous qu'aucun élément métallique n'est situé entre l'émetteur-récepteur et le bloc-piles.
- N'utilisez pas d'options non indiquées par **KENWOOD**.
- Si une pièce de l'émetteur-récepteur est endommagée, ne touchez pas la pièce endommagée.
- Si un casque téléphonique ou des écouteurs sont connectés à l'émetteur-récepteur, réduisez le volume de l'émetteur-récepteur. Faites attention au niveau du volume lors de la désactivation du silencieux.
- Ne placez pas le câble du microphone à clip avec écouteur/crochet autour de votre cou quand vous vous trouvez près d'une machine qui pourrait agripper le câble.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables. Si l'émetteur-récepteur se met hors tension ou sous tension à la suite d'une chute ou d'un choc important, la configuration du volume et des canaux peut être réinitialisée.
- Veillez à ce que l'extrémité de l'antenne n'entre pas en contact avec vos yeux.
- Ne plongez pas l'émetteur-récepteur dans l'eau.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Le chargeur est le dispositif de déconnexion du réseau électrique. La prise de connexion au réseau électrique doit être facile d'accès.
- Pour la mise au rebut des piles, veuillez vous conformer aux lois et règlements de votre pays ou de votre région.
- Si une courroie d'encolure en vente dans le commerce est utilisée, faites attention que la courroie ne se fasse pas prendre pas des machines.



AVERTISSEMENT

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous vous trouvez dans les lieux suivants :

- Des atmosphères explosives (gaz inflammables, particules de poussière, poudre métalliques, poudre de grain, etc.).
- Lorsque vous prenez de l'essence ou lorsque vous êtes garé dans une station d'essence.
- À côté de sites explosifs ou de sites de dynamitage.
- En avion (toute utilisation de l'émetteur-récepteur doit se faire conformément aux instructions et règlements indiqués par l'équipage de l'avion).
- Là où des restrictions ou des avertissements sont affichés concernant l'utilisation d'appareils radio, incluant (mais sans être limité) les bâtiments hospitaliers.
- À proximité de personnes utilisant un stimulateur cardiaque.



ATTENTION

- Ne modifiez l'émetteur-récepteur sous aucune raison.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur ou à proximité des coussins d'air lorsque le véhicule roule. Si les coussins d'air sont déployés, l'émetteur-récepteur risque d'être éjecté et d'heurter le conducteur ou les passagers.
- Ne procédez à aucune transmission lorsque vous êtes en contact avec le terminal de l'antenne ou lorsque des parties métalliques du boîtier de l'antenne sont exposées, faute de quoi une brûlure de haute fréquence risque d'être occasionnée.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension, retirez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la conduite d'un véhicule soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de l'endroit où vous vous trouvez.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur à des environnements extrêmement froids ou chauds.
- Ne transportez pas le bloc-piles (ou le boîtier piles) avec des objets métalliques, car ils peuvent court-circuiter les bornes du bloc-piles.
- Danger d'explosion si la batterie n'est pas correctement placée ; remplacez-la uniquement par un modèle identique.
- Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur dans des zones où l'air est sec, de l'électricité statique peut facilement se produire. Si vous utilisez une oreillette dans ces conditions d'air sec, l'émetteur-récepteur risque d'envoyer un choc électrique à votre oreille à travers cet accessoire. N'utilisez pas d'écouteur/microphone dans une zone où de l'électricité statique peut-être facilement générée.
- Lors de la fixation de la dragonne de l'émetteur-récepteur vendu dans le commerce, assurez-vous que la dragonne est durable. En outre, ne pas faire tourner l'émetteur-récepteur par le cordon ; vous pouvez par inadvertance frapper et blesser quelqu'un d'autre avec le transmetteur.

Informations concernant le bloc-piles :

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation de la batterie peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.



DANGER

- **Ne démontez et ne réassemblez pas la batterie !**

Le bloc-piles dispose d'une fonction de sécurité et d'un circuit de protection permettant d'éviter les risques. S'ils sont endommagés de manière sérieuse, la batterie peut générer de la chaleur ou de la fumée, se fissurer ou s'enflammer.

- **Ne court-circuitez pas la batterie !**

Ne reliez pas les bornes + et - à l'aide d'un objet métallique (un trombone ou un fil électrique, par exemple). Ne transportez et ne stockez pas le bloc-pile dans des récipients qui contiennent des objets métalliques (fils électriques, colliers ou épingles à cheveux, par exemple). En cas de court-circuit du bloc-piles, un courant excessif sera généré et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer. Les objets métalliques deviendront alors très chauds.

- **N'incinerez et ne soumettez pas la batterie à la chaleur !**

Si l'isolant fond, si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé ou si l'électrolyte s'enflamme, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'utilisez et ne laissez pas la batterie à proximité d'un feu, d'un poêle ou d'appareils générant de la chaleur (zones où la température est supérieure à 60°C) !**

En cas de fonte de l'isolant polymère suite à des températures élevées, un court-circuit interne peut survenir au niveau des cellules individuelles et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'immergez pas le bloc-piles dans l'eau ou ne le mouillez d'aucune façon !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



DANGER

- **Utilisez uniquement le chargeur indiqué et respectez les exigences de chargement !**

Si les conditions indiquées pour le chargement de la batterie ne sont pas respectées (si la température dépasse la valeur indiquée, si la tension ou le courant dépasse la valeur indiquée ou si le chargeur a été modifié), la batterie risque de se charger de manière excessive ou une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne percez la batterie avec aucun objet, ne la frottez avec aucun instrument et ne la piétinez pas !**

Cela peut casser ou déformer la batterie et entraîner un court-circuit. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne secouez et ne jetez pas la batterie !**

En cas d'impact, la batterie risque de fuir, de générer de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer et/ou de s'enflammer. Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant anormal (ou une tension anormale) et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Vous ne devez en aucun cas utiliser un bloc-piles endommagé !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne soudez pas directement sur la batterie !**

Si l'isolant fond ou si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'inversez pas la polarité (et les bornes) de la batterie !**

Lors du chargement d'une batterie inversée, une réaction chimique anormale risque de survenir. Dans certains cas, une quantité très importante de courant peut s'accumuler lors du déchargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'inversez pas le chargement ou le branchement de la batterie !**

Le bloc-piles dispose de bornes positives et négatives. Si le bloc-piles ne se connecte pas facilement à un chargeur ou un équipement d'exploitation, ne forcez pas. Vérifiez la polarité de la batterie. Si le branchement du bloc-piles au niveau du chargeur est inversé, le chargement sera également inversé et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

**DANGER**

- **Ne touchez pas à une batterie fissurée ou qui fuit !**

Si le liquide de l'électrolyte de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez dès que possible vos yeux avec de l'eau fraîche, sans les frotter. Rendez-vous immédiatement à l'hôpital. En l'absence de traitement, vous risquez des problèmes oculaires.

**AVERTISSEMENT**

- **Ne chargez pas la batterie pendant une période plus longue que celle indiquée !**

Si le chargement du bloc-piles n'est pas terminé à l'issue de la durée indiquée, interrompez le chargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne placez pas le bloc-piles dans un four à micro-ondes ou un récipient sous haute pression !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Maintenez les blocs-piles fissurés ou qui fuient à l'abri du feu !**

Si le bloc-piles fuit (ou si la batterie émet une mauvaise odeur), retirez-le immédiatement des zones inflammables. La fuite d'électrolyte de la batterie peut facilement prendre feu et la batterie risque de générer de la fumée ou de s'enflammer.

- **N'utilisez pas une batterie anormale !**

Si le bloc-piles émet une mauvaise odeur, semble décoloré, est déformé ou semble anormal pour toute autre raison, retirez-le du chargeur ou de l'équipement d'exploitation et ne l'utilisez pas. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

TABLE DES MATIERES

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	1
PRÉPARATION	2
ORIENTATION	7
FONCTIONNEMENT DE BASE	9
ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)	12
FONCTIONS PROGRAMMABLES AUXILIAIRES	13

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

Déballiez l'émetteur-récepteur avec précaution. Si un des articles de la liste ci-dessous est manquant ou endommagé, faites immédiatement une réclamation au transporteur.

ACCESSOIRES FOURNIS

- Chargeur de batterie (KSC-44CR)/ Adaptateur secteur (KSC-44SL) 1
- Bloc-piles au lithium-ion (KNB-71L)..... 1
- Crochet de ceinture (KBH-20) 1
- Vis (M3 x 6 mm avec rondelle) 2
- Mode d'emploi 2

Remarque : Reportez-vous à "PRÉPARATION" pour les instructions d'installation des accessoires.

PRÉPARATION

CHARGEMENT DU BLOC-PILES

Le bloc-piles n'est pas chargé à l'usine ; chargez-le avant de l'utiliser. La durée de vie moyenne du bloc-piles (calcul basé sur une utilisation de 5% en temps de transmission, 5% en temps de réception et 90% en temps de veille) est de 15 heures.

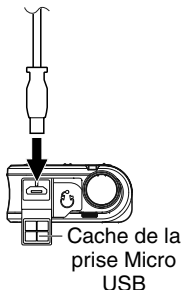
Remarque :

- ◆ La température ambiante doit être entre 0°C et 40°C pendant que la charge est en cours. Charger en dehors de cette plage ne permettra pas une charge complète du bloc-piles.
 - ◆ La durée de vie du bloc-piles est dépassée et la durée de fonctionnement diminue même s'il est correctement et complètement chargé (environ 500 cycles). Remettez en place le bloc-piles.
 - ◆ Si vous utilisez l'émetteur-récepteur avec un bloc-piles au lithium-ion dans un endroit où la température ambiante est proche de 0°C, la durée de fonctionnement peut être plus courte.
-

ATTENTION : Mettez l'émetteur-récepteur équipé du bloc-piles hors tension avant la charge.

■ Charge avec un câble USB

- Utilisez un câble USB en vente dans le commerce (Micro USB Type B).
 - Chargez l'émetteur-récepteur à l'aide d'un ordinateur ou d'un adaptateur secteur en vente dans le commerce.
- 1** Branchez le câble USB (type B) dans la prise Micro USB.
 - 2** Connectez le câble USB à votre ordinateur ou adaptateur secteur.
 - Le voyant LED s'allume en bleu.
 - L'émetteur-récepteur se met automatiquement hors tension.



3 Quand la charge est terminée, le voyant LED s'éteint.

- Il faut environ 4 heures pour charger le bloc-piles.



Remarque :

- ◆ Utilisez un câble USB d'une longueur inférieure à 3 m.
 - ◆ Nous vous recommandons d'utiliser un câble USB court (faible perte) pour la charge.
-

■ Charge avec le chargeur KSC-44CR

1 Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur la prise située sous le chargeur.

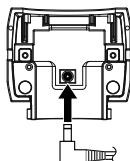
2 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur murale.

3 Faites glisser un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans la fente de charge du chargeur.

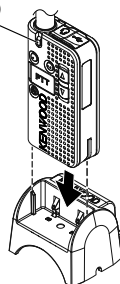
- Assurez-vous que les contacts de métal de l'émetteur-récepteur sont bien en contact avec les bornes du chargeur.
- Le voyant LED s'allume en bleu.

4 Quand la charge est terminée, le voyant LED s'éteint. Retirez l'émetteur-récepteur de la fente de charge du chargeur.

- Il faut environ 4 heures pour charger le bloc-piles.
- L'émission est bloquée pendant la charge.
- Si le chargeur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur murale.



Voyant LED



REEMPLACEMENT DU BLOC-PILES

Remplacez un bloc-piles expiré par un bloc-piles neuf KNB-71L que vous venez d'acheter.

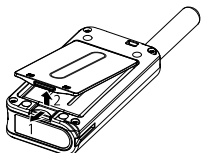


ATTENTION

- ◆ Ne démontez pas le bloc-piles.
- ◆ Assurez-vous de suivre les lois locales sur la mise au rebut des blocs-piles.

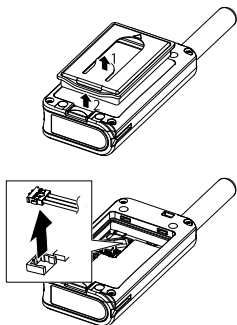
- 1 Tirez sur le loquet du bloque-piles, puis retirez le couvercle du bloc-piles de l'émetteur-récepteur.

- Lors de l'utilisation du crochet de ceinture {page 6}, assurez-vous de le retirer avant de retirer le couvercle du bloc-piles.



- 2 Retirez le bloc-piles et son amortisseur de l'émetteur-récepteur.

- Soulevez le bloc-piles et retirez le connecteur de la prise de la carte de circuit imprimé.



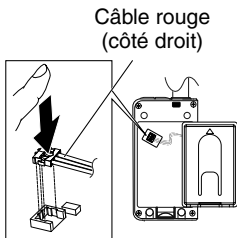
- 3 Retirez l'ancien bloc-piles de son amortisseur et insérez le nouveau bloc-piles.

- Faites passer le câble du bloc-piles par le trou de l'amortisseur.



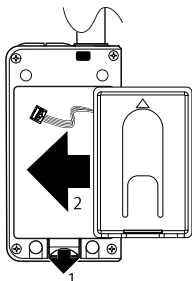
- 4** Insérez le connecteur du nouveau bloc-piles sur la prise de la carte de circuit imprimé en faisant pression dessus.

- Vérifiez que la direction du connecteur est correcte et insérez-le verticalement.



- 5** Tirez sur le loquet du bloc-piles, puis insérez le bloc-piles en place.

- Si vous ne remettez pas le loquet du bloc-piles en place, le bloc-piles risque de ne pas être correctement aligné.

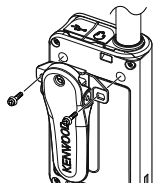


- 6** Remplacez le couvercle du bloc-piles par dessus la bloc-piles.

- Assurez-vous que le loquet du bloc-piles maintient le couvercle en place.

INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE

Si nécessaire, fixez le crochet de ceinture en utilisant les deux vis M3 x 6 mm (avec rondelles) fournies.



Remarque : Si le crochet de ceinture n'est pas installé, son emplacement de montage peut devenir chaud lors d'une transmission continue ou quand il est laissé dans un environnement chaud.



ATTENTION

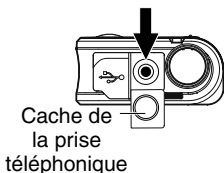
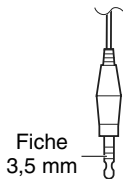
N'utilisez pas de colle conçue pour empêcher le desserrage des vis lors de l'installation du crochet de ceinture, car cela peut endommager l'émetteur-récepteur. L'ester acrylique qui est présent dans ces colles peut fissurer le panneau arrière de l'émetteur-récepteur.

CONNEXION D'UN ÉCOUTEUR/ MICROPHONE

Connectez un écouteur/microphone à la prise téléphonique en haut de l'émetteur-récepteur.

Remarque :

- ◆ Assurez-vous de connecter un écouteur/microphone solidement et bien à fond dans la prise téléphonique. Si la prise de l'écouteur/microphone n'est pas insérée complètement, un faux contact peut se produire et du bruit peut être généré.
- ◆ En fonction de la forme de la prise de l'écouteur/microphone, il peut être difficile de juger les conditions d'insertion. Avant d'utiliser la radio, vérifiez le fonctionnement en émission/réception avec l'écouteur/microphone.
- ◆ Pour que l'émetteur-récepteur reste résistant à l'eau, le cache de la prise de téléphone doit rester fermé.



ORIENTATION

① Prise téléphonique 3,5 mm

Connectez la fiche de l'écouteur/microphone à cette prise.

② Prise Micro USB (Type B)

Connectez un câble USB à cette prise pour charger le bloc-piles de l'émetteur-récepteur.

③ Touche PF-1

Appuyez sur cette touche et maintenez la enfoncée pendant 1 seconde pour activer les fonctions programmables.

Les réglages par défaut sont **[Avertissement d'appel]** (appuyez) et **[Aucun]** (maintenez enfoncé).

- Pour la description des fonctions et les détails sur comment changer les fonctions des touches, reportez-vous à "FONCTIONS PROGRAMMABLES AUXILIAIRES" à la page 13.

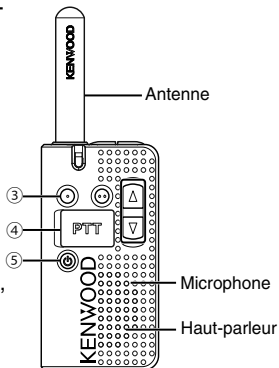
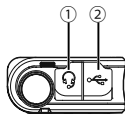
④ Commutateur PTT (Poussez-pour-parler)

Maintenez-le enfoncé, puis parlez dans le microphone pour transmettre.

⑤ Commutateur d'alimentation

Maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

Appuyez brièvement sur cette touche pendant que l'émetteur-récepteur est sous tension pour activer le guide de niveau du bloc-piles. Reportez-vous au tableau "GUIDE DE NIVEAU DE BLOC-PILES" à la page 11.



⑥ Voyant LED

Reportez-vous au tableau “ÉTAT DU VOYANT LED” à la page 11.

⑦ Touche PF-2

Appuyez sur cette touche pour commuter la fonction des touches haut/bas entre le mode de réglage du volume et le mode de sélection de canal. Maintenez cette touche enfoncée pendant 1 seconde pour activer sa fonction programmable. Le réglage par défaut est **[Surveillance]**.

- Pour la description des fonctions et les détails sur comment changer les fonctions des touches, reportez-vous à “FONCTIONS PROGRAMMABLES AUXILIAIRES” à la page 13.

⑧ Touches haut/bas

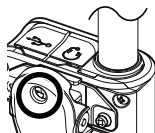
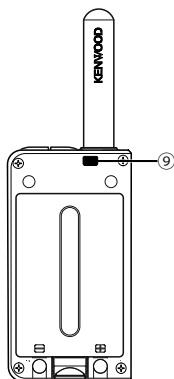
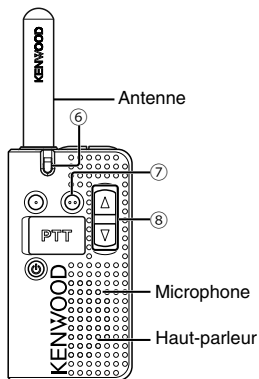
Appuyez sur ces touches pour régler le volume et changer les canaux.

- Appuyez la touche **PF-2** pour commuter la fonction des touches haut/bas entre le mode de réglage du volume et le mode de sélection de canal.

⑨ Trou de sangle

Attachez une sangle en vente dans le commerce à ce trou.

- Lors de l'utilisation d'un crochet de ceinture, le trou de sangle est recouvert et ne peut pas être utilisé. Utilisez le trou de sangle du crochet de ceinture à la place.



ALIMENTATION ET VOLUME

- 1 Maintenez enfoncé le commutateur d'alimentation pendant environ 1 seconde pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.
 - Un bip sonore retentit et le voyant LED clignote en bleu un certain nombre de fois comme décrit dans le tableau "GUIDE DE NIVEAU DE BLOC-PILES" à la page 11.
 - Pour mettre l'appareil hors tension, maintenez enfoncé le **Commutateur d'alimentation** pendant 2 secondes.
- 2 En mode de réglage du volume, appuyez sur les touches haut/bas pour régler le volume.
 - Appuyez sur la touche programmée pour **[Silencieux désactivé]** pour entendre le bruit de fond.
 - Appuyez la touche **PF-2** pour commuter entre le mode de réglage du volume et le mode de sélection de canal.

ÉMISSION ET RÉCEPTION

- 1 En mode de sélection de canal, appuyez sur les touches haut/bas pour sélectionner votre canal souhaité.
 - Il y a deux cas pour l'indication du numéro de canal. Il y a le cas où l'annonce vocale est activée et le cas où l'annonce vocale est désactivée. L'indication du numéro de canal est décrite dans le tableau ci-dessous.

No. de canal : Numéro de canal

Ann. vo. : Annonce vocale

LED cli. : Nombre clignotement du témoin LED

Tonalité : Nombre de fois où la tonalité retentit

		Annonce vocale		
		Activer		Désactiver
No. de canal	Diode LED	Ann. vo.	LED cli.	LED cli. et Tonalité
1	Jaune	"Un"	1	1
2		"Deux"	2	2
3		"Trois"	3	3
4		"Quatre"	4	4

		Annonce vocale		
		Activer		Désactiver
No. de canal	Diode LED	Ann. vo.	LED cli.	LED cli. et Tonalité
5	Bleu	“Cinq”	1	1
6		“Six”	2	2
7		“Sept”	3	3
8		“Huit”	4	4

- Après la sélection d'un canal, le numéro de canal est annoncé quand l'annonce vocale est activée ou la tonalité de sélection de canal retentit quand l'annonce vocale est désactivée. Quel que soit le configuration de l'annonce vocale, le voyant LED clignote pour indiquer le numéro du canal actuel.

Par exemple, pour indiquer le numéro de canal 5, le voyant D\ LED clignote une fois et une annonce vocale annonce “Cinq” quand l'annonce vocale est activée, et le voyant LED clignote en bleu une fois et la tonalité de sélection de canal retenti une fois quand l'annonce vocale est désactivée.

- Appuyez la touche **PF-2** pour commuter entre le mode de réglage du volume et le mode de sélection de canal.

2 Pour faire un appel, maintenez enfoncé le Commutateur PTT, puis parlez dans le microphone en utilisant votre volume de voix normal.

- Tenez le microphone à environ 3 à 4 cm de votre bouche.

3 Relâchez le Commutateur PTT pour recevoir.

Remarque :

- ◆ Quand la tension du bloc-piles devient trop faible, la transmission s'arrête et une son d'alerte retentit. (Alerte de piles faibles : Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur, l'alerte de piles faibles retentit toutes les 30 seconde et le voyant LED clignote en rouge quand le bloc-piles a besoin d'être rechargé ou remplacé.)
- ◆ Même quand le volume est réglé sur 0, l'émetteur-récepteur continue d'émettre un bip sonore et des annonces de canal.
- ◆ Continuer l'émission alors que l'émetteur-récepteur devient trop chaud peut entraîner la diminution de l'alimentation de sortie et peut éventuellement arrêter l'émission. Arrêtez l'émission pendant un certain temps pour permettre à l'émetteur-récepteur de refroidir.

- ◆ Vous pouvez parfois entendre du bruit pendant les communications, en fonction de l'émetteur-récepteur de l'appelant.

ÉTAT DU VOYANT LED

Couleur de l'indicateur	Signification
Rouge	Transmission en cours
Vert	Réception d'un appel
Clignotement en vert	Balayage
Clignote 1 fois en bleu clair	État de veille *
Clignotement en rouge	La charge du bloc-piles est faible

* L'émetteur-récepteur n'a pas été utilisé les 10 dernières secondes.

GUIDE DE NIVEAU DE BLOC-PILES

Vous pouvez déterminer le niveau d'énergie restante du bloc-piles en appuyant sur le commutateur d'alimentation pendant que l'émetteur-récepteur est sous tension. Le voyant LED clignote en bleu le nombre de fois correspondant à l'énergie restante du bloc-piles.

État du voyant	Niveau du bloc-piles
Clignote 3 fois	Haut
Clignote 2 fois	Moyen
Clignote 1 fois	Bas

TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT)

Le temporisateur d'arrêt empêche l'appelant d'utiliser le canal pendant une période prolongée (60 secondes par défaut). Si vous continuez de transmettre pendant cette période, la transmission est interrompue et une tonalité d'avertissement retentit. Pour arrêter cette tonalité, relâchez le commutateur **PTT**.

ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)

Le fonctionnement de VOX vous permet une transmission mains libres. Cette fonction doit d'abord être activée par votre revendeur et peut être utilisée uniquement si vous utilisez un casque téléphonique compatible. Cette fonction peut être désactivé pour certains canaux spécifiques par votre revendeur. Pour activer VOX et régler le niveau de gain VOX, réalisez les étapes suivantes :

- 1 Connectez le microphone avec écouteur/crochet à l'émetteur-récepteur.
 - La fonction VOX n'est pas activée si aucun microphone avec écouteur/crochet n'est connecté à la prise accessoire de l'émetteur-récepteur.
- 2 Alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncé la touche **supérieure** puis mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
 - Le voyant LED s'allume en jaune et "VOX" et le numéro de canal sont annoncés.
- 3 Appuyez sur la touche **PF-1** pour sélectionner le niveau de gain VOX de la radio (de 1 à 5 ou désactivé).
 - L'émetteur-récepteur annonce le niveau de gain VOX. Si le niveau de gain VOX est désactivé, un double bip retentit.
 - Appuyez sur la touche PF-2 pour activer ou désactiver la fonction VOX pour le canal actuel (vous pouvez changer ce réglage pour chaque canal en sélectionnant un canal avec les touches haut/bas). Quand la fonction VOX est activée, un bip sonore retentit. Quand la fonction est désactivée, un double bip sonore retentit.
- 4 Pendant le réglage du niveau, parlez dans le microphone du casque afin de tester le niveau de sensibilité. Lorsque le son est reconnu, le voyant LED s'allume en rouge.
- 5 Maintenez enfoncée le commutateur **PTT** pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage.
 - Un bip retentit.
- 6 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension puis de nouveau sous tension pour activer VOX.

Remarque :

- ◆ L'émetteur-récepteur retourne automatiquement en mode d'exploitation normal si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes.
 - ◆ Le niveau de gain VOX 1 est le niveau le moins sensible et le niveau de gain VOX 5 est le plus sensible.
 - ◆ Quand le microphone avec écouteur/crochet est inséré et que la fonction VOX est activée, le mode économiseur d'énergie est désactivé.
 - ◆ Si un microphone avec écouteur/crochet est connecté à l'émetteur-récepteur alors que la fonction VOX est activée et que le niveau de gain VOX est réglé sur un niveau de sensibilité élevé, l'émetteur-récepteur peut démarrer la transmission si un signal fort est reçu.
-

FONCTIONS PROGRAMMABLES AUXILIAIRES

Votre revendeur peut programmer la touche **PF-1** (appuyez/maintenez enfoncé) et la touche **PF-2** (maintenez enfoncé uniquement) avec une des fonctions suivantes.

■ Aucune

Aucune fonction n'est programmée pour la touche.

■ Avertissement d'appel

Un avertissement d'appel vous permet d'avertir les membres du groupe que vous faites un appel. Quand vous faites un appel, maintenez d'abord cette touche enfoncée.

- Quand vous maintenez la touche enfoncée, la tonalité d'avertissement d'appel retentit. Relâchez la touche pour arrêter la tonalité, puis maintenez le commutateur PTT enfoncé et parlez dans le microphone pour émettre.

■ Verrouillage des touches

Maintenez enfoncé la touche pour verrouiller/déverrouiller les touches de l'émetteur-récepteur et un bip retentira. Quand le verrouillage des touches est activé, les opérations suivantes peuvent être effectuées.

- Silencieux désactivé
- Surveillance
- Super Verrou-P
- Alimentation
- Volume haut/bas (si la touche Volume (verrouillage des touches) est déverrouillée)
- Canal haut/bas

■ Surveillance

Appuyez sur cette touche pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Appuyer de nouveau sur la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

■ Balayage

Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la fonction de balayage.

Le balayage est utilisé pour surveiller les signaux des canaux de l'émetteur-récepteur. Pendant un balayage, l'émetteur-récepteur vérifie s'il y a un signal sur chaque canal et s'arrête uniquement si un signal est présent.

Si QT/DQT correspond, l'émetteur-récepteur s'arrête sur le canal et ouvre le silencieux de façon que vous puissiez écouter l'appel. Si QT/DQT ne correspond pas, l'appel est ignoré et le balayage continue.

■ Silencieux désactivé

Appuyez sur cette touche pour entendre le bruit de fond. Appuyer de nouveau sur la touche pour revenir au mode d'exploitation normal.

■ Super Verrou-P

Appuyez sur cette touche et maintenez la enfoncée pendant 4 secondes pour verrouiller les touches de l'émetteur-récepteur. Le Super Verrou-P verrouille les touches de l'émetteur-récepteur pour éviter toute utilisation accidentelle. Mettre l'émetteur-récepteur hors tension puis de nouveau sous tension ne désactive pas le Super Verrou-P. Pour désactiver le Super Verrou-P, alors que l'émetteur-récepteur est hors tension, maintenez enfoncée la touche PF-2 tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

- Quand le voyant LED s'allume en jaune, relâche la touche PF-2.
- Pendant que le Super Verrou-P est activé, vous pouvez toujours réaliser les actions suivantes : PTT, Silencieux désactivé, Surveillance, Alimentation, Volume.

ProTalk^{LT}

TRANSCEPTOR FM UHF

PKT-23

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SOLAMENTE PARA EL MERCADO ESPAÑOL

JVCKENWOOD Netherland B.V. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

GRACIAS

Le agradecemos que haya escogido **KENWOOD** para sus aplicaciones PMR446.

Este manual de instrucciones describe solo las operaciones básicas de su PMR446 (radio portátil privada). Solicite al distribuidor información sobre cualquier función personalizada que pueda añadirse a su radio.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Lugares abiertos (sin obstrucciones): Hasta 9,0 km

Nota: El alcance anterior se basa en pruebas de campo y puede variar dependiendo de las condiciones de operación y los transceptores individuales.

AVISOS AL USUARIO

Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

Seguridad: Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.



Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano. El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

PRECAUCIONES

- No cargue el transceptor y la batería si están mojados.
- Compruebe que no hay ningún objeto metálico interpuesto entre el transceptor y la batería.
- No utilice opciones no indicadas por **KENWOOD**.
- Si alguna pieza del transceptor estuviera dañada, no las toque.
- Si conecta un casco o micrófono-auricular al transceptor, reduzca el volumen del aparato. Tenga cuidado con el nivel de volumen cuando desactive el silenciador.
- No enrolle el cable del micrófono-auricular con gancho alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables. Si el transceptor se apaga o se enciende a causa de una caída o un golpe fuerte, es posible que se reinicie la configuración del volumen y del canal.
- Asegúrese de que el extremo de la antena no le roce los ojos.
- No sumerja el transceptor en el agua.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- El cargador es el dispositivo de desconexión del equipo de la red eléctrica. Conecte el cargador a una toma de corriente cercana y de fácil acceso.
- Cuando descarte las pilas, asegúrese de observar las leyes y reglamentos vigentes en su país o región.
- Si se utiliza una correa para el cuello disponible en el mercado, tenga cuidado de no dejar que la correa quede atrapada en una máquina cercana.



ADVERTENCIA

Apague el transceptor en los siguientes lugares:

- En ambientes explosivos (gas inflamable, partículas de polvo, polvos metálicos, polvos de grano, etc.).
- Al repostar combustible o mientras está aparcado en una gasolinera o estación de servicio.
- Cerca de explosivos o centro de voladuras.
- En aviones. (El uso que se haga del transceptor deberá ajustarse en todo momento a las instrucciones y normativa que indique la tripulación de la aeronave.)
- Cuando existan carteles de restricción o de advertencia sobre el uso de aparatos de radio, como pudiera ser en centros hospitalarios, entre otros.
- Cerca de personas con marcapasos.



PRECAUCIÓN

- No modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No coloque el transceptor encima o cerca de un sistema de bolsa de aire (airbag) con el vehículo en marcha. Al inflarse la bolsa de aire, el transceptor puede salir expulsado y golpear al conductor o a los pasajeros.
- No transmita tocando el terminal de la antena o si sobresale alguna pieza metálica del recubrimiento de la antena. Si transmite en ese momento, podría sufrir una quemadura por alta frecuencia.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte la alimentación, retire la batería del aparato y póngase en contacto con su distribuidor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No someta el transceptor a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No transporte la batería (o el portapilas) con objetos metálicos, ya que se podría producir un cortocircuito con los terminales de la batería.
- Existe Peligro de explosión si la batería se cambia incorrectamente; cámbiela únicamente por otra del mismo tipo.
- Cuando utilice el transceptor en zonas donde el aire sea seco, es fácil que se acumule carga eléctrica (electricidad estática). Cuando utilice un auricular accesorio en estas condiciones, es posible que reciba una descarga eléctrica en el oído, a través del auricular, procedente del transceptor. No utilice el auricular/micrófono en lugares propensos a la electricidad estática.
- Al instalar una correa comercial al transceptor, asegúrese de que la correa sea duradera. Además, no balancee el transceptor por la correa; podría golpear accidentalmente y lesionar a otra persona con el transceptor.

Información acerca de la batería:

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, se deteriore o sufra otros tipos de daños. Observe las siguientes prohibiciones.



PELIGRO

- **¡No desmonte o recomponga la batería!**

La batería cuenta con una función de seguridad y un circuito de protección para evitar peligros. Si sufren daños graves, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No cortocircuite la batería!**

No una los terminales + y – con ningún tipo de metal (como un sujetapapeles o un alambre). No transporte ni guarde la batería en contenedores que contengan objetos metálicos (como alambres, collares de cadena u horquillas). Si se produce un cortocircuito en la batería, circulará gran cantidad de electricidad y la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse. También podría producir el recalentamiento de objetos metálicos.

- **¡No incinere la batería ni le aplique calor!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad, la salida de ventilación de gases o se prende el electrolito, la batería el podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No use o deje la batería cerca del fuego, estufas, u otros generadores de calor (zonas por encima de 60°C)!**

Si el separador de polímeros se funde debido a alta temperatura, podría producirse un cortocircuito interno en las células individuales y la batería podría generar calor, humo, romperse o incendiarse.

- **¡No sumerja la batería en el agua ni permita que se moje!**

Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz directa del sol!**

Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.



PELIGRO

- **¡Utilice únicamente el cargador especificado y observe los requisitos de carga!**

Si se carga la batería en condiciones distintas a las especificadas (a una temperatura superior al valor regulado, tensión o corriente muy superior al valor regulado o con un cargador modificado), ésta se podría sobrecargar o sufrir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No perforo la batería con ningún objeto, ni la golpee con ningún instrumento ni la pise!**

De hacerlo, podría romper o deformar la batería, provocando un cortocircuito. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No golpee ni tire la batería!**

De recibir un impacto, la batería podría sufrir una fuga, generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse. Si el circuito de protección de la batería se daña, la batería podría cargar una cantidad de electricidad (o tensión) anormal y podría producir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No utilice la batería si presenta algún tipo de daño!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No suelde nada directamente a la batería!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases, la batería podría generar calor o humo, romperse o estallar en llamas.

- **¡No invierta la polaridad de la batería (ni los terminales)!**

Al cargar una batería invertida, podría producirse una reacción química anormal. En algunos casos, en la descarga puede circular una gran cantidad imprevista de electricidad. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No cargue o conecte la batería de forma invertida!**

La batería tiene polos positivos y negativos. Si la batería no se conecta suavemente a un cargador o al equipo operativo, no la fuerce, compruebe la polaridad. Si la batería se conecta al cargador de forma invertida, se invertirá la carga y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.



PELIGRO

- **¡No toque la batería si está rota y tiene fugas!**

Si el líquido electrolito de la batería llegara a entrarle en los ojos, láveselos con agua fresca lo antes posible, sin frotarlos. Vaya al hospital inmediatamente. Si no se trata, podría causar problemas a la vista.



ADVERTENCIA

- **¡No cargue la batería durante más tiempo del indicado!**

Si la batería no ha terminado de cargarse, incluso una vez transcurrido el tiempo especificado, detenga la carga. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No coloque la batería dentro de un horno microondas o un recipiente de alta presión!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡Mantenga las baterías perforadas o con fugas alejadas del fuego!**

Si la batería tiene fugas (o desprende un mal olor), retírela de inmediato de las zonas inflamables. La fuga del electrolito de la batería puede prender en llamas fácilmente y hacer que la batería emita humos o se incendie.

- **¡No utilice una batería en malas condiciones!**

Si la batería desprende un mal olor, presenta una coloración distinta, deformación o anomalía por cualquier otro motivo, retírela del cargador o equipo operativo y absténgase de usarla. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.--

ÍNDICE

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO	1
PREPARATIVOS.....	2
ORIENTACIÓN.....	7
OPERACIONES BÁSICAS	9
TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)	12
FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES.....	13

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Desembale el transceptor con cuidado. Si falta alguno de los artículos siguientes, o está dañado, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Cargador de la batería (KSC-44CR)/ Adaptador de CA (KSC-44SL) 1
- Batería de iones de litio (KNB-71L) 1
- Gancho para cinturón (KBH-20) 1
- Tornillo (M3 x 6 mm con arandela) 2
- Manual de instrucciones..... 2

Nota: Para obtener instrucciones sobre cómo instalar los accesorios, consulte la sección “PREPARATIVOS”.

PREPARATIVOS

CARGA DE LA BATERÍA

La batería no se carga en la fábrica; cárguela antes de usarla. La autonomía promedio de la batería es de 15 horas (suponiendo un 5% de tiempo de transmisión, 5% de tiempo de recepción y 90% de tiempo en espera).

Notas:

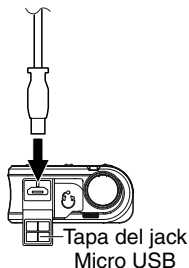
- ◆ La temperatura ambiente debe mantenerse entre 0°C y 40°C durante el proceso de carga. Si la carga se realiza fuera de este rango de temperaturas, es posible que la batería no se cargue completamente.
 - ◆ La vida útil de la batería termina cuando disminuye el tiempo de funcionamiento aunque se haya cargado de forma correcta y completa (aproximadamente 500 ciclos). Reemplace la batería.
 - ◆ Es posible que la batería dure menos si opera el transceptor con una batería de iones de litio en áreas con una temperatura inferior a 0°C.
-

ATENCIÓN: Si el transceptor está equipado con una batería, apáguelo antes de realizar la carga.

■ Cómo realizar la carga con un cable USB

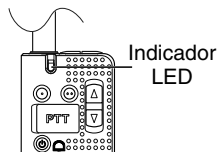
- Utilice un cable USB disponible en el mercado (Tipo Micro USB B).
- Cargue el transceptor a través de una fuente de alimentación de una PC o de un adaptador de CA disponible en el mercado.

- 1 Conecte el cable USB (tipo B) al jack Micro USB.
- 2 Conecte el cable USB a su PC o adaptador de CA.
 - El indicador LED se ilumina en azul.
 - El transceptor se apaga automáticamente.



3 Una vez completada la carga, el indicador LED se apaga.

- La batería tarda 4 horas aproximadamente en cargarse.

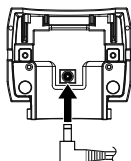


Notas:

- ◆ Utilice un cable USB de menos de 3 metros de largo.
- ◆ Le recomendamos que realice la carga con un cable USB corto (de bajas pérdidas).

■ Cómo realizar la carga con el cargador KSC-44CR

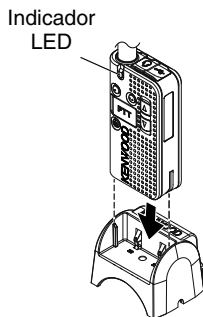
- 1** Conecte el cable del adaptador de CA en el jack situado en la parte inferior del cargador.
- 2** Enchufe el adaptador de CA en la toma de CA.
- 3** Deslice el transceptor con la batería en la ranura de carga del cargador.



- Asegúrese de que los contactos metálicos del transceptor se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
- El indicador LED se ilumina en azul.

- 4** Una vez completada la carga, el indicador LED se apaga. Retire el transceptor de la ranura de carga del cargador.

- La batería tarda 4 horas aproximadamente en cargarse.
- La transmisión se inhibe durante la carga.
- Cuando no vaya a utilizar el cargador durante un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.



REEMPLAZO DE LA BATERÍA

Reemplace la batería con una batería nueva modelo KNB-71L.

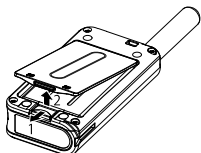


PRECAUCIÓN

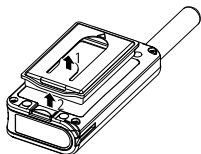
- ◆ No desarme la batería.
- ◆ Asegúrese de obedecer las leyes locales pertinentes a la disposición de las baterías.

- 1** Tire del pestillo de la batería hacia atrás y, a continuación, retire del transceptor, la cubierta de la batería.

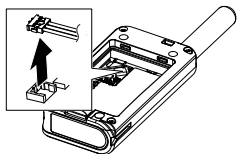
- Cuando utilice el gancho para cinturón {página 6}, asegúrese de retirarlo antes de retirar la cubierta de la batería.



- 2** Levante la batería y su paquete y sáquelos del transceptor.

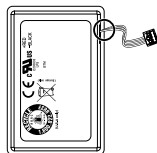


- Levante el cable de la batería y retire el conector del terminal PCB.



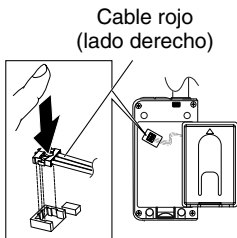
- 3** Retire la batería usada de su paquete e inserte la batería nueva.

- Pase el cable de la batería a través del orificio del paquete.



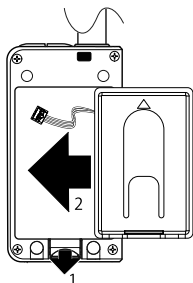
- 4** Inserte el conector de la batería nueva en el terminal PCB haciendo presión hacia abajo.

- Haga coincidir la dirección del conector e insértelo verticalmente.



- 5** Tire del pestillo de la batería hacia atrás y luego inserte la batería en su lugar.

- Si no se tira del pestillo, la batería no podrá quedar correctamente alineada.

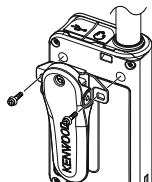


- 6** Vuelva a colocar la cubierta de la batería sobre la batería.

- Asegúrese de que el pestillo de la batería bloquee la cubierta en su lugar.

INSTALACIÓN DEL GANCHO PARA CINTURÓN

Si es necesario, fije el gancho para cinturón utilizando los dos tornillos M3 x 6 mm suministrados (con arandelas).



Nota: Si el gancho para cinturón no está instalado, su lugar de montaje se podría calentar durante una transmisión continua o si es dejado en un entorno caluroso.



PRECAUCIÓN

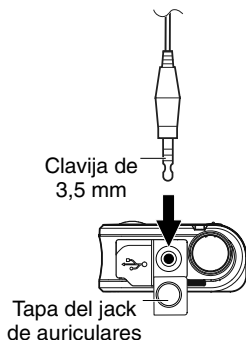
Cuando instale el gancho para cinturón, no utilice ningún pegamento del tipo fijador de tornillos, ya que podría causar daños en el transceptor. El éster acrílico, que es uno de los componentes de este tipo de pegamentos podría agrietar el panel posterior del transceptor.

CONEXIÓN DE UN MICRÓFONO-AURICULAR

Conecte el micrófono-auricular al jack del auricular en la parte superior del transceptor.

Notas:

- ◆ Asegúrese de conectar un micrófono-auricular al jack del auricular, de manera firme y hasta el fondo. Si la clavija del micrófono-auricular no está completamente insertada, se podrían producir ruidos debido a un error de contacto.
- ◆ La condición de inserción podría resultar difícil de juzgar, dependiendo de la forma del manguito del pie del jack del micrófono-auricular. Antes de utilizar la radio, confirme la operación de transmisión/recepción con el micrófono-auricular.
- ◆ Para que no le entre agua al transceptor, el enchufe de teléfono debe estar cubierto en todo momento.



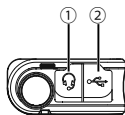
ORIENTACIÓN

① Jack del auricular de 3,5 mm

Conecte la clavija del micrófono-auricular a este jack.

② Jack Micro USB (tipo B)

Para cargar la batería del transceptor, conecte un cable USB a este jack.



③ Tecla PF-1

Mantenga presionada esta tecla durante 1 segundo para activar sus funciones programables. Los ajustes predeterminados son **[Aviso de llamada]** (presionar) y **[No <Ninguno>]** (sostener).

- Para las descripciones de las funciones y los detalles sobre cómo cambiar las funciones de las teclas, consulte "FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES" en la página 13.

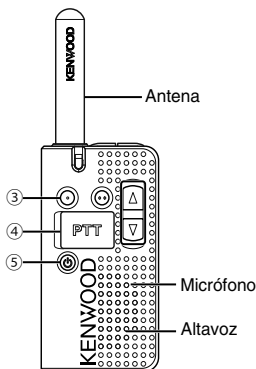
④ Conmutador PTT (presionar para hablar)

Manténgalo presionado y hable al micrófono para transmitir.

⑤ Interruptor de encendido

Mantenga presionado durante 1 segundo para encender el transceptor. Mantenga presionado durante 2 segundos para apagar el transceptor.

Presione esta tecla momentáneamente mientras el transceptor está encendido para activar la Guía de nivel de la batería. Consulte la tabla "GUÍA DE NIVEL DE LA BATERÍA" en la página 11.



⑥ Indicador LED

Consulte la tabla “ESTADOS DEL INDICADOR LED” en la página 11.

⑦ Tecla PF-2

Presione esta tecla para cambiar las funciones de las teclas Arriba/Abajo entre el modo de Ajuste de volumen y el modo de Selección de canal. Mantenga presionada esta tecla durante 1 segundo para activar su función programable. El ajuste predeterminado es **[Monitor]**.

- Para las descripciones de las funciones y los detalles sobre cómo cambiar las funciones de las teclas, consulte “FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES” en la página 13.

⑧ Teclas Arriba/Abajo

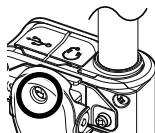
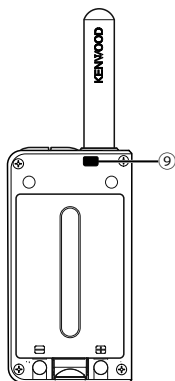
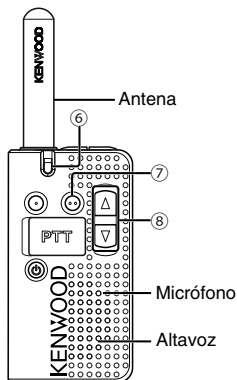
Presione estas teclas para ajustar el volumen y cambiar de canal.

- Presione la tecla **PF-2** para cambiar las funciones de las teclas Arriba/Abajo entre el modo de Ajuste de volumen y el modo de Selección de canal.

⑨ Orificio de la correa

Conecte aquí una correa disponible en el mercado.

- Cuando se utiliza el gancho para cinturón, el orificio de la cubierta quedará tapado y no se podrá utilizar. Utilice en su lugar el orificio de la correa del gancho para cinturón.



OPERACIONES BÁSICAS

ENCENDIDO Y VOLUMEN

- 1 Para encender el transceptor, mantenga presionado el interruptor de encendido durante aproximadamente 1 segundo.
 - Suena un pitido y el indicador LED parpadea en azul varias veces, como se indica en la tabla "GUÍA DE NIVEL DE LA BATERÍA" de la página 11.
 - Para apagar el transceptor, mantenga presionado el **Interruptor de encendido** durante 2 segundos.
- 2 En el modo de Ajuste de volumen, presione las teclas Arriba/Abajo para ajustar el volumen.
 - Presione la tecla programada **[Desactivar silenciamiento]** para escuchar el ruido de fondo.
 - Presione la tecla **PF-2** para cambiar entre el modo de Ajuste de volumen y el modo de Selección de canal.

TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN

- 1 En el modo de Selección de canal, presione las teclas Arriba/Abajo para seleccionar el canal que desee.
 - Hay dos casos en los que se indica el número de canal. En el caso de activación de Anuncio de voz y en el caso de desactivación de Anuncio de voz. Las indicaciones de los números de canal se describen en la siguiente tabla.

N.º canal : Número de canal

Anun. voz : Anuncio de voz

Parp. LED : Número de veces que parpadeará el LED

Núm. tonos : Número de veces que sonará el Tono

		Anuncio de voz		
		Activar		Desactivar
N.º canal	LED	Anun. voz	Parp. LED	Parp. LED y Núm. tonos
1	Amarillo	"Uno"	1	1
2		"Dos"	2	2
3		"Tres"	3	3
4		"Cuatro"	4	4

		Anuncio de voz		
		Activar		Desactivar
N.º canal	LED	Anun. voz	Parp. LED	Parp. LED y Núm. tonos
5	Azul	"Cinco"	1	1
6		"Seis"	2	2
7		"Siete"	3	3
8		"Ocho"	4	4

- Después de seleccionar un canal, se anunciará el número de canal si el Anuncio de voz está activado, o sonará el Tono de selección de canal si está desactivado. Independientemente de la configuración del Anuncio de voz, el indicador LED parpadea para indicar el número de canal actual.
Por ejemplo, si selecciona el número de canal 5, se anunciará "Cinco" cuando el Anuncio de voz está activado, o bien el LED parpadeará una vez en azul y el Tono de selección de canal sonará una vez cuando el Anuncio de voz está desactivado.
- Presione la tecla **PF-2** para cambiar entre el modo de Ajuste de volumen y el modo de Selección de canal.

2 Para realizar una llamada, mantenga presionado el conmutador PTT y hable al micrófono con su tono de voz habitual.

- Sostenga el micrófono a unos 3 o 4 cm de la boca.

3 Suelte el conmutador PTT para recibir.

Notas:

- ◆ Cuando la batería se descargue demasiado, se detendrá la transmisión y sonará un tono de alerta. (Aviso de batería baja: durante el uso habitual del transceptor, la función Aviso de batería baja hace sonar un tono de aviso cada 30 segundos y el indicador LED parpadea en rojo para indicarle que debe recargar o cambiar la batería.)
- ◆ Aun cuando el volumen se ajuste a 0, el transceptor seguirá emitiendo pitidos breves y anuncios de canal.
- ◆ Si continúa transmitiendo cuando el transceptor está demasiado caliente, la potencia de salida disminuirá y la transmisión podría detenerse. Suspenda la transmisión por un tiempo hasta que se enfríe el transceptor.
- ◆ Es posible que algunas veces oiga ruido durante la comunicación, dependiendo del transceptor de la persona que llama.

ESTADO DEL INDICADOR LED

Color del indicador	Significado
Rojo	Transmitiendo
Verde	Recepción de una llamada
Parpadeando en verde	Explorando
Parpadea 1 vez en azul claro	En estado de espera *
Parpadeando en rojo	La carga de la batería es baja

* El transceptor no ha sido utilizado durante al menos 10 segundos.

GUÍA DE NIVEL DE LA BATERÍA

El nivel de capacidad restante de la batería se puede determinar presionando el Interruptor de encendido mientras el transceptor está encendido. El indicador LED parpadeará en azul varias veces conforme a la capacidad restante de la batería.

Estado del indicador	Nivel de la batería
Parpadea 3 veces	Alto
Parpadea 2 veces	Mediano
Parpadea 1 vez	Bajo

TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT)

El Temporizador de tiempo límite impide que las personas que realicen una llamada ocupen un canal durante demasiado tiempo (por defecto, 60 segundos). Si se transmite de manera ininterrumpida durante dicho lapso, la transmisión se detendrá y sonará un tono de aviso. Para detener el tono, suelte el conmutador **PTT**.

TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)

La función VOX le permite transmitir en modo manos libres. Esta función debe ser activada en primer lugar por su distribuidor y solo podrá utilizarse si está utilizando un micrófono-auricular compatible. El distribuidor puede desactivar esta función para canales específicos. Para activar VOX y ajustar su nivel de ganancia, siga estos pasos:

- 1 Conecte el micrófono-auricular con gancho al transceptor.
 - La función VOX no se activa si no hay un micrófono-auricular con gancho conectado al terminal de accesorios del transceptor.
- 2 Con el transceptor apagado, mantenga presionada la tecla **Arriba** mientras enciende el transceptor.
 - El indicador LED se enciende en amarillo y se anunciará "VOX" y el número de canal.
- 3 Presione la tecla **PF-1** para seleccionar el nivel de ganancia de VOX de la radio (entre 1 y 5 o desactivado).
 - El transceptor anunciará el nivel de ganancia de VOX. Si el nivel de ganancia VOX está desactivado, sonarán dos pitidos.
 - Presione la tecla PF-2 para activar o desactivar la función VOX en el canal actual (para cambiar este ajuste en cada canal, seleccione el canal mediante las teclas Arriba/Abajo). Cuando se activa la función VOX, sonará un pitido. Cuando se desactiva, sonarán dos pitidos.
- 4 Mientras ajusta el nivel, hable al micrófono auricular para comprobar el nivel de sensibilidad. Cuando el sonido es reconocido, el indicador LED se ilumina de color rojo.
- 5 Mantenga presionada el conmutador **PTT** durante 3 segundos para guardar el ajuste.

- Se oirá un pitido.

6 Apague y vuelva a encender el transceptor para activar la función VOX.

Notas:

- ◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 20 segundos.
 - ◆ El nivel de ganancia de VOX 1 es el menos sensible, y el nivel 5 es el más sensible.
 - ◆ Cuando se inserta el micrófono-auricular con gancho estando activada la función VOX, el modo economizador de batería se desactiva.
 - ◆ Si se conecta un micrófono-auricular con gancho al transceptor con la función VOX activada y el nivel de ganancia está configurado a un nivel alto y más sensible, es posible que las señales que se reciban con mayor intensidad hagan que el transceptor comience a transmitir.
-

FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES

Su distribuidor puede programar la tecla **PF-1** (presionar/sostener) y la tecla **PF-2** (sostener solamente) y asignarles las siguientes funciones:

■ No <Ninguno>

No hay ninguna función programada para esa tecla.

■ Aviso de llamada

El tono de aviso de llamada le ayuda a avisar a los otros usuarios de que está realizando una llamada. Para realizar una llamada, primero mantenga presionada esta tecla.

- El tono de aviso de llamada suena mientras mantiene presionada la tecla. Suelte la tecla para detener el tono y luego mantenga presionado el conmutador PTT para transmitir y hable por el micrófono.

■ Bloqueo de teclas

Presione y mantenga presionado para bloquear/desbloquear las teclas del transceptor y para que suene un pitido. Cuando el Bloqueo de teclas está activado, no es posible realizar las siguientes operaciones:

- Desactivar silenciamiento
- Monitor
- Súperbloqueo-P

- Potencia
- Volumen Arriba/Abajo (si la tecla de volumen (Bloqueo de teclas) está sin marcar)
- Canal Arriba/Abajo

■ Monitor

Presione esta tecla para desactivar la señalización QT o DQT. Presiónela nuevamente para volver a la operación normal.

■ Exploración

Presione esta tecla para activar y desactivar la función de exploración.

La Exploración es conveniente para supervisar las señales en los canales del transceptor. Durante la exploración, el transceptor busca una señal en cada canal y se detiene únicamente en presencia de una señal.

Si el código QT/DQT coincide, el transceptor se detiene en el canal y activa el silenciador, para que usted pueda escuchar la llamada. Si el código QT/DQT no coincide, se ignora la llamada y la exploración continúa.

■ Desactivar silenciamiento

Presione esta tecla para escuchar ruido de fondo.

Presiónela nuevamente para volver a la operación normal.

■ Súperbloqueo-P

Mantenga presionada esta tecla durante 4 segundos para bloquear las teclas del transceptor. La función Súperbloqueo-P bloquea las teclas del transceptor para prevenir una operación accidental. La función Súperbloqueo-P no se desactiva aunque apague el transceptor y lo vuelva a encender. Para desactivarla, con el transceptor apagado, mantenga presionada la tecla PF-2 mientras enciende el transceptor.

- Cuando el indicador LED se ilumine en amarillo, libere la tecla PF-2.
- Mientras está activada la función Súperbloqueo-P, podrá realizar las siguientes acciones: PTT, Desactivar silenciamiento, Monitor, Potencia, Volumen.

ProTalk^{LT}

RICETRASMETTITORE FM UHF

PKT-23

MANUALE DI ISTRUZIONI

GRAZIE!

La ringraziamo di aver scelto **KENWOOD** per le sue applicazioni PMR446.

Questo manuale d'istruzioni spiega soltanto l'uso PMR446 (radiomobile privato) di base. Per informazioni su altre funzioni eventualmente implementate nel ricetrasmittitore acquistato la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore.

CONDIZIONE D'USO

All'aperto (senza ostacoli frapposti): massimo 9,0 km

Nota: questa portata è stata ottenuta con prove in campo e può variare da ricetrasmittitore a ricetrasmittitore e secondo le effettive condizioni d'uso.

AVVISI PER L'UTENTE

Fare eseguire l'assistenza esclusivamente a tecnici specializzati.

Sicurezza: È importante che l'operatore sia consapevole e comprenda i rischi comuni derivanti dall'uso di un ricetrasmittitore.

La presente apparecchiatura è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva 1999/5/CE.

Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani.



I prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso centri idonei alla loro gestione e a quella dei rispettivi sottoprodotti.

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali.



Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

Avviso: Il contrassegno "Pb" che appare sotto il simbolo delle batterie significa che contengono piombo.

Diritti d'autore del firmware

Il titolo e la proprietà dei diritti d'autore del firmware contenuto nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservate per la JVC KENWOOD Corporation.

PRECAUZIONI

- Non caricare il ricetrasmittitore e il pacco batteria quando sono umidi.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti metallici tra il ricetrasmittitore e il pacco batteria.
- Non utilizzare opzioni non raccomandate da **KENWOOD**.
- Se una qualsiasi parte dell'apparecchio dovesse danneggiarsi non la si deve toccare.
- Se al ricetrasmittitore è collegato un impianto cuffia o un auricolare, ridurre il volume del ricetrasmittitore. Fare attenzione al livello del volume quando si disattiva la funzione squelch.
- Non avvolgere al collo il cavo del microfono provvisto di auricolare e gancio mentre ci si trova nei pressi di macchinari, pena il possibile intrappolamento.
- Non appoggiare il ricetrasmittitore su superfici instabili. Qualora cadendo si dovesse spegnere o accendere, oppure dovesse subire un urto, la regolazione del volume e la selezione del canale si potrebbero resettare.
- Accertarsi che l'estremità dell'antenna non possa toccare gli occhi.
- Non immergere il ricetrasmittitore in acqua.
- Spegnerne sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.
- Il caricatore è il dispositivo che scollega l'apparecchio dalla linea di rete CA. Lo spinotto CA deve essere sempre prontamente accessibile.
- L'eliminazione delle batterie deve avvenire nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore nel proprio paese e regione.
- In caso d'uso di una comune tracolla si raccomanda di fare attenzione a che non rimanga intrappolata negli eventuali macchinari vicini.



AVVERTENZA

Spegnere il ricetrasmittitore se ci si trova:

- In ambienti esplosivi (gas infiammabili, particelle di polvere, polveri metalliche, polveri in grani, ecc.).
- Mentre si fa rifornimento di carburante in stazioni di servizio.
- Vicino a luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi.
- Sugli aerei. (Qualunque utilizzo del ricetrasmittitore deve essere fatto rispettando le istruzioni ed i regolamenti dall'equipaggio della linea aerea.)
- Ove siano indicate restrizioni o fossero affisse avvertenze riguardanti l'uso di apparecchi radio, comprese le strutture mediche ma non limitatamente ad esse.
- Vicino a persone che portano un pacemaker.



ATTENZIONE

- Non modificare il ricetrasmittitore per nessun motivo.
- Non mettere il ricetrasmittitore su o vicino agli airbag mentre si sta guidando il veicolo. Quando un airbag si gonfia, il ricetrasmittitore può essere proiettato e colpire il conducente o i passeggeri.
- Evitare di trasmettere quando si tocca il terminale dell'antenna o se una parte metallica fuoriesce dal rivestimento dell'antenna. La trasmissione in tali circostanze può provocare un'ustione da alta frequenza.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente, togliere il pacco batteria dal ricetrasmittitore e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto a condizioni di calore o freddo estremo.
- Non trasportare il pacco batteria né il contenitore porta pile insieme a oggetti metallici, poiché questi potrebbero diventare causa di cortocircuito.
- Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita in modo sbagliato; sostituire solo con lo stesso tipo.
- Se si utilizza il ricetrasmittitore in aree in cui l'aria è asciutta, si possono formare delle cariche elettriche (elettricità statica). Se si utilizzano le cuffie in tali condizioni, è probabile che il ricetrasmittitore possa inviare una scossa elettrica attraverso le cuffie alle orecchie dell'utente. Non usare pertanto l'auricolare né il microfono in luoghi facilmente soggetti alla formazione di elettricità statica.
- Quando si collega una cinghia disponibile in commercio per il ricetrasmittitore, assicurarsi che sia resistente. Inoltre, non far oscillare il ricetrasmittitore con la cinghia; si potrebbero inavvertitamente colpire e ferire altre persone con il ricetrasmittitore.

Informazioni sul pacco batteria:

Il pacco batteria contiene sostanze infiammabili come il solvente organico. L'uso maldestro o improprio della batteria ne può causare la rottura con sviluppo di fiamme o calore estremo o inizio di deterioramento, oppure provocare altre forme di danneggiamento della batteria. Rispettare sempre i divieti di seguito riportati.



PERICOLO

- **Non smontare o ricostruire la batteria!**

Per evitare situazioni di pericolo, il pacco batteria è provvisto di una funzione di sicurezza e di un circuito di protezione. Se questi vengono gravemente danneggiati, la batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non mandare in cortocircuito la batteria!**

Non collegare i morsetti + e - con qualsiasi oggetto di metallo (come fermagli per carta o fili). Non trasportare o stivare il pacco batteria in contenitori che contengono oggetti metallici domestici (come fili, collane, catenelle o forcelle per capelli). Se il pacco batteria va in cortocircuito, si avrebbe un flusso eccessivo di corrente e la batteria potrebbe generare calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio. Causerebbe anche il surriscaldamento degli oggetti metallici.

- **Non incenerire o applicare calore alla batteria!**

Se viene fuso il materiale isolante, lo sfiato di scarico del gas o la funzione di sicurezza ne sarebbero danneggiati, oppure l'elettrolita si infiammerebbe e la batteria potrebbe generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non lasciare la batteria in prossimità di fuochi accesi, stufe o altre fonti di calore (zone che raggiungono una temperatura oltre gli 60°C)!**

Se il separatore in polimero si fonde a causa dell'alta temperatura, si può verificare un cortocircuito interno nelle singole celle e la batteria può generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non immergere il pacco batteria in acqua né lasciare che si bagni in altro modo!**

Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) estremamente elevata causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non caricare la batteria in prossimità di fiamme libere o in pieno sole!**

Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) estremamente elevata causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.



PERICOLO

- **Utilizzare esclusivamente il caricatore specifico e rispettare i requisiti di carica!**

Se la batteria viene caricata in condizioni diverse da quelle specificate (con temperatura elevata oltre il valore ammesso, con corrente o tensione eccessiva oltre il valore ammesso o con un caricatore revisionato), potrebbe sovraccaricarsi o dar luogo ad una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non forare la batteria con nessun oggetto, colpirla con un attrezzo o salarvi sopra!**

Si potrebbe rompere o deformare la batteria causando un cortocircuito. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non scuotere o gettare la batteria!**

Un urto può causare perdite della batteria, produrre calore o fumo, la rottura e/o lo scoppio di un incendio. Se il circuito di protezione della batteria viene danneggiato, la batteria può caricarsi con una corrente (tensione) anomala dando luogo ad una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non utilizzare il pacco batteria se danneggiato in qualsiasi modo!**

La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non eseguire saldature direttamente sulla batteria!**

Se viene fuso il materiale isolante, lo sfianto di scarico del gas o la funzione di sicurezza ne sarebbero danneggiati, la batteria potrebbe generare calore elevato o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non invertire la polarità della batteria (e dei morsetti)!**

Se si carica una batteria all'inverso può verificarsi una reazione chimica anomala. In alcuni casi, in fase di scarica può affluire una quantità elevatissima imprevista di corrente. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Non invertire la carica e non invertire i collegamenti della batteria!**

Il pacco batteria ha poli positivi e poli negativi. Se il pacco batteria non si collega facilmente ad un caricatore o ad un'attrezzatura di azionamento, non forzarlo; verificare la polarità della batteria. Se il pacco batteria è collegato al caricatore all'inverso, verrà caricato all'inverso causando una reazione chimica anomala. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.



PERICOLO

- **Non toccare mai una batteria rotta o che perde!**

Se l'elettrolita fuoriuscito dalla batteria raggiunge gli occhi, lavarli al più presto con abbondante acqua corrente senza strofinare gli occhi. Recarsi immediatamente in ospedale. Se gli occhi non vengono curati si possono verificare problemi.



AVVERTENZA

- **Non caricare la batteria per un tempo superiore a quello prescritto!**
Se il pacco batteria non è ancora completamente carico anche dopo che è trascorso il tempo di carica previsto, fermare la carica. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.
- **Non collocare la batteria in un contenitore a microonde o ad alta pressione!**

La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

- **Tenere i pacchi batteria rotti o che perdono lontano dal fuoco!**
Se il pacco batteria perde (o la batteria rilascia un cattivo odore), spostarlo immediatamente da zone infiammabili. L'elettrolita che fuoriesce dalla batteria può facilmente prender fuoco e causare fumo dalla batteria o il suo incendio.
- **Non usare mai una batteria anomala!**
Se il pacco batteria emette un cattivo odore, sembra avere una colorazione diversa, è deformato o sembra anomalo per qualsiasi ragione, staccarlo dal caricatore o dall'attrezzatura di azionamento ed evitare di usarlo. La batteria può produrre calore o fumo, la rottura o lo scoppio di un incendio.

INDICE

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIO	1
PREPARATIVI	2
ORIENTAMENTO	7
FONDAMENTI D'USO	9
TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX).....	12
FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI	13

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIO

Il ricetrasmittitore deve essere disimballato con cura. Se uno o più degli accessori di seguito elencati dovessero mancare o essere danneggiati si prega di reclamare immediatamente presso il vettore.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Carica batteria (KSC-44CR) / adattatore (CA KSC-44SL) 1
- Pacco batteria al litio (KNB-71L) 1
- Clip da cintura (KBH-20)..... 1
- Vite (M3 x 6 mm con rondella).....2
- Manuale d'Istruzioni.....2

Nota: per istruzioni sull'installazione degli accessori si prega di vedere la sezione "PREPARATIVI".

PREPARATIVI

CARICA DEL PACCO BATTERIA

Il pacco batteria non viene caricato in fabbrica; prima dell'uso del ricetrasmittitore lo si deve pertanto caricare. La sua durata media calcolata considerando 5% d'uso in trasmissione, 5% in ricezione e 90% in standby è 15 ore.

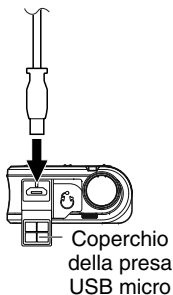
Nota:

- ◆ Durante la carica la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 e 40°C. Al di fuori di questa gamma il pacco batteria potrebbe non caricarsi completamente.
 - ◆ La vita operativa del pacco batteria si deve considerare esaurita quando la sua autonomia si riduce nonostante la carica avvenga completamente e correttamente (dopo circa 500 cicli di ricarica). In questa condizione si suggerisce perciò di sostituirlo.
 - ◆ L'autonomia del pacco batteria al litio in zone a temperature prossime a 0°C si può ridurre.
-

ATTENZIONE: prima di caricare il pacco batteria installato sull'apparecchio lo si deve spegnere.

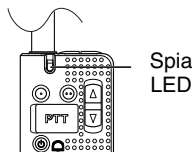
■ Carica con il cavo USB

- Usare un comune cavo USB provvisto di connettore micro tipo B.
 - Collegare l'apparecchio a un comune PC o adattatore CA.
- 1 Collegare il connettore tipo B del cavo USB alla presa USB micro dell'apparecchio.
 - 2 Collegare l'altro connettore del cavo USB alla presa USB del PC o dell'adattatore CA.
 - La spia LED si accende di luce blu.
 - L'apparecchio si spegne automaticamente.



3 Al termine della carica la spia LED si spegne.

- La carica del pacco batteria richiede circa 4 ore.



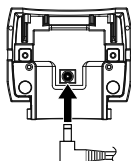
Nota:

- ◆ Usare un cavo USB di lunghezza inferiore a 3 metri.
- ◆ Per la carica si raccomanda l'uso di un cavo USB corto (a bassa perdita).

■ Carica con il carica batteria KSC-44CR

1 Collegare il cavo dell'adattatore CA alla presa situata sotto il carica batteria.

2 Collegare l'adattatore CA alla presa di rete.

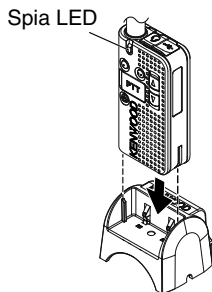


3 Innestare nel carica batteria il ricetrasmittitore con il pacco batteria installato.

- Accertarsi che i contatti metallici dell'apparecchio tocchino saldamente quelli del carica batteria.
- La spia LED si accende di luce blu.

4 Al termine della carica la spia LED si spegne. Rimuovere il ricetrasmittitore dal carica batteria.

- La carica del pacco batteria richiede circa 4 ore.
- Durante la carica l'apparecchio non può funzionare in trasmissione.
- Si raccomanda di tenere scollegato l'adattatore CA dalla presa di rete quando s'intende non usarlo per molto tempo.



SOSTITUZIONE DEL PACCO BATTERIA

Il pacco batteria esaurito deve essere sostituito con uno nuovo modello KNB-71L acquistabile a parte.

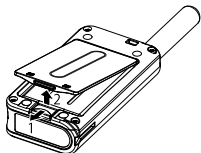


ATTENZIONE

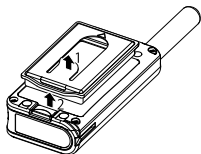
- ◆ Non aprire mai i pacchi batteria.
- ◆ Per la loro eliminazione attenersi alle leggi locali vigenti.

- 1** Tirare verso di sé il dispositivo di chiusura del vano del pacco batteria e rimuoverne il coperchio.

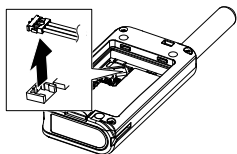
- Se è installato il clip da cintura {pagina 6} occorre rimuovere questo prima del pacco batteria.



- 2** Estrarre dall'apparecchio il pacco batteria con il proprio contenitore.

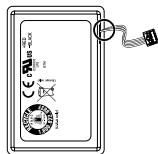


- Sollevare il cavo del pacco batteria e scollegarlo dalla presa ubicata sul circuito stampato.



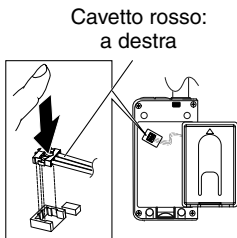
- 3** Rimuovere il pacco batteria esaurito dal proprio contenitore e inserirne uno nuovo.

- Fare scorrere il cavo del pacco batteria nel foro del contenitore.



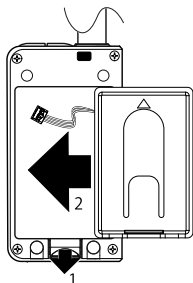
4 Premendovelo in posizione, collegare il cavo del nuovo pacco batteria al connettore del circuito stampato.

- Il collegamento deve avvenire con una pressione verticale dopo avere correttamente allineato il connettore alla presa sul circuito stampato.



5 Tirare verso di sé il dispositivo di chiusura del vano del pacco batteria e installarvi il nuovo pacco batteria.

- Se non si tira verso di sé il dispositivo di chiusura, il pacco batteria potrebbe rimanere disallineato.

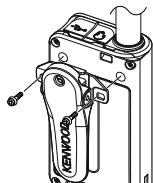


6 Riapplicare il coperchio del vano della batteria.

- Accertarsi che il dispositivo di chiusura del vano del pacco batteria mantenga il coperchio ben bloccato in posizione.

INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA

Se necessario, installare la clip da cintura usando le due viti M3 x 6 mm e le rondelle fornite in dotazione.



Nota: se non s'installa la clip da cintura, in caso di trasmissione continua o di uso dell'apparecchio in ambienti caldi il suo punto d'installazione può riscaldarsi molto.



ATTENZIONE

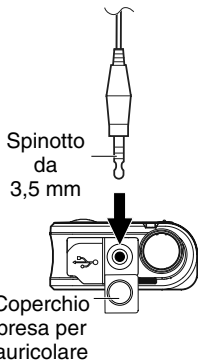
Dopo l'installazione della clip da cintura non usare alcun tipo di adesivo per impedire l'allentamento delle viti, pena il possibile danneggiamento dell'apparecchio. In particolare l'estere acrilico solitamente contenuto in tali tipi di adesivo potrebbe causare la rottura del coperchio posteriore.

COLLEGAMENTO DELL'AURICOLARE O DEL MICROFONO

L'auricolare o il microfono deve essere collegato all'apposita presa situata in cima al ricetrasmittitore.

Nota:

- ◆ Accertarsi che il connettore degli auricolari e/o del microfono sia saldamente e completamente inserito nella presa. L'eventuale precarietà del contatto potrebbe dar luogo a disturbi.
- ◆ A seconda della protezione del connettore potrebbe non essere possibile verificarne la correttezza d'inserimento. Prima di usare effettivamente l'apparecchio si suggerisce di provare a ricevere e trasmettere con gli auricolari e/o il microfono collegato.
- ◆ per mantenere l'impermeabilità dell'apparecchio all'acqua è necessario mantenere sempre chiuso il coperchio delle prese.



ORIENTAMENTO

① Presa microfono da 3,5 mm

Collegare la spina dell'auricolare o del microfono a questa presa.

② Presa USB micro (tipo B)

A questa presa collegare il cavo USB per caricare il pacco batteria.

③ Tasto PF-1

Premere per 1 secondo questo tasto per attivare le funzioni programmabili ad esso assegnate. L'impostazione predefinita è **[Avviso chiamata]** (pressione breve) e **[Ness <Nessuno>]** (premere a lungo).

- Per la descrizione delle funzioni e istruzioni sulla loro selezione si prega di vedere la sezione "FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI" a pagina 13.

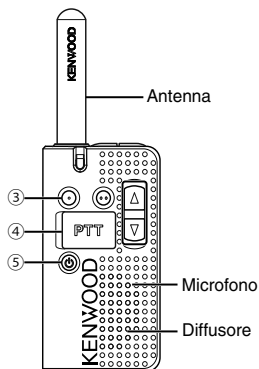
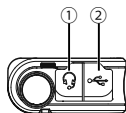
④ Tasto PTT (Push to Talk = premere per parlare)

Lo si deve premere per parlare (nel microfono) e trasmettere.

⑤ Interruttore di accensione

Premere 1 secondo per accendere l'apparecchio. Premere 2 secondi per spegnerlo.

Se lo si preme brevemente mentre l'apparecchio è acceso si attiva la Guida alla comprensione del livello della batteria. Vedere al riguardo la tabella "GUIDA ALLA COMPrensIONE DEL LIVELLO DELLA BATTERIA" a pagina 11.



Antenna

Microfono

Diffusore

⑥ Spia LED

Vedere al riguardo la tabella “STATI DI FUNZIONAMENTO DELLA SPIA LED” a pagina 11.

⑦ Tasto PF-2

Premere questo tasto per commutare la funzione dei tasti Su/Giù tra modo di regolazione volume e modo di selezione canale. Premerlo per 1 secondo per attivarne la funzione programmabile. L'impostazione predefinita è **[Controllo]**.

- Per la descrizione delle funzioni e istruzioni sulla loro selezione si prega di vedere la sezione “FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI” a pagina 13.

⑧ Tasti Su/Giù

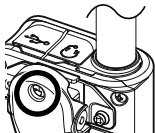
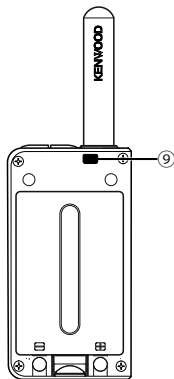
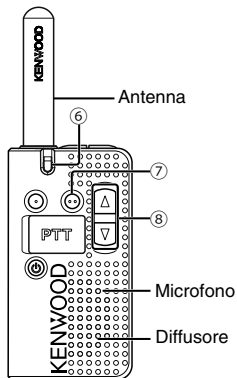
Premere questi tasti per regolare il volume e cambiare canale.

- Premere il tasto **PF-2** per commutare la funzione dei tasti Su/Giù tra modo di regolazione volume e modo di selezione canale.

⑨ Foro per cinghia

Vi si può collegare una comune cinghia da trasporto.

- Quando si usa il clip da cintura questo foro non può essere utilizzato perché ostruito. Si può tuttavia utilizzare il foro ubicato sulla clip da cintura stessa.



FONDAMENTI D'USO

ACCENSIONE E REGOLAZIONE DEL VOLUME

- 1 Accendere l'apparecchio premendo per circa 1 secondo l'interruttore di accensione.
 - Si sente un segnale acustico e la spia LED lampeggia alcune volte di luce blu come descritto nella tabella "GUIDA ALLA COMPrensione DEL LIVELLO DELLA BATTERIA" a pagina 11.
 - Per spegnere l'apparecchio occorre premere l'**interruttore di accensione** per 2 secondi.
- 2 Nel modo di regolazione volume premendo i tasti Su/Giù lo si regola.
 - Premendo il tasto programmato [**Squelch disattivato**] si può ascoltare anche il rumore di fondo.
 - Premere il tasto **PF-2** per commutare tra modo di regolazione volume e modo di selezione canale.

TRASMISSIONE E RICEZIONE

- 1 Nel modo di selezione canale premere i tasti Su/Giù per selezionare il canale desiderato.
 - Il numero di canale viene indicato in due casi: quando si abilita l'annuncio vocale e quando lo si disabilita. L'indicazione del numero di canale avviene secondo quanto riportato nella tabella che segue.

N. can. : numero del canale

Ann. voc. : annuncio vocale

Lamp. LED : numero di lampeggi della spia LED

Segn. acus. : numero dei segnali acustici

		Annuncio vocale		
		Abilitato	Disabilitato	
Num. can.	LED	Ann. voc.	Lamp. LED	Lamp. LED e segn. acus.
1	Giallo	"Uno"	1	1
2		"Due"	2	2
3		"Tre"	3	3
4		"Quattro"	4	4

		Annuncio vocale		
		Abilitato		Disabilitato
Num. can.	LED	Ann. voc.	Lamp. LED	Lamp. LED e segn. acus.
5	Blu	"Cinque"	1	1
6		"Sei"	2	2
7		"Sette"	3	3
8		"Otto"	4	4

- Quando si seleziona un canale con la funzione di annuncio vocale abilitata, oppure disabilitata ma con il tono di selezione canale abilitato, l'apparecchio ne annuncia il numero. In ogni caso la spia LED indica il numero di canale attualmente selezionato a prescindere dall'impostazione della funzione di annuncio vocale.

Ad esempio, per indicare il canale 5 la spia LED lampeggia 1 volta di luce blu e la funzione di annuncio vocale, se abilitata, pronuncia "Cinque", mentre quando è disabilitata la spia lampeggia 1 volta di luce blu e il tono di selezione canale emette 1 volta un segnale acustico.

- Premere il tasto **PF-2** per commutare tra modo di regolazione volume e modo di selezione canale.

2 Per effettuare una chiamata tenere premuto il tasto PTT e parlare nel microfono con voce normale.

- Tenere il microfono a circa 3-4 cm dalla bocca.

3 Rilasciare il tasto PTT per porre l'apparecchio in ricezione.

Nota:

- ◆ Quando la tensione del pacco batteria si riduce eccessivamente l'apparecchio cessa di trasmettere ed emette un tono di avviso. (Avviso batteria scarica: se durante l'uso dell'apparecchio il pacco batteria si scarica o deve essere sostituito, ogni 30 secondi esso emette un avviso acustico di batteria scarica e il LED lampeggia di luce rossa.)
- ◆ Anche quando si regola il volume a zero l'apparecchio continua ad emettere i segnali acustici e gli annunci vocali.
- ◆ Se si continua a trasmettere anche quando l'apparecchio è molto caldo la potenza d'uscita si riduce sino all'eventuale interruzione della trasmissione. In tal caso si suggerisce di cessarla temporaneamente sino a lasciarlo raffreddare.

- ◆ A seconda del ricetrasmittitore usato dalla persona che chiama, durante la conversazione si potrebbe udire del rumore.

STATI DI FUNZIONAMENTO DELLA SPIA LED

Colore della spia	Significato
Rosso	Durante la trasmissione
Verde	Durante la ricezione
Verde lampeggiante	Durante la scansione
1 lampeggio di colore blu	In standby *
Rosso lampeggiante	Quando la batteria è scarica

* Dopo almeno 10 secondi d'inutilizzo dell'apparecchio.

GUIDA ALLA COMPrensIONE DEL LIVELLO DELLA BATTERIA

Quando si preme l'interruttore di accensione ad apparecchio acceso esso mostra il livello di carica residua del pacco batteria. La spia LED lampeggia di colore blu un numero di volte corrispondente a tale livello.

Numero di lampeggi della spia	Livello di carica della batteria
3 volte	Alto
2 volte	Medio
1 volta	Basso

TEMPORIZZATORE DI TIMEOUT (TOT)

Il temporizzatore di timeout impedisce all'utilizzatore di usare un canale per un periodo eccessivo di tempo (l'impostazione predefinita è 60 secondi). Quando si trasmette in continuazione oltre il periodo di tempo predefinito la trasmissione si arresta e l'apparecchio emette un tono di avviso. Per arrestare l'avviso è sufficiente rilasciare il tasto **PTT**.

TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX)

La funzione VOX permette di trasmettere senza mani (in modo vivavoce). Essa deve essere attivata dal proprio rivenditore e lo può essere soltanto durante l'uso dell'auricolare. Egli la può inoltre disabilitare per canali specifici. Per attivare la funzione VOX e impostare il livello di guadagno VOX procedere nel seguente modo:

- 1 Collegare all'apparecchio il microfono provvisto di auricolare e gancio.
 - La funzione VOX non si attiva sin tanto che non si collega il microfono con auricolare e gancio alla presa degli accessori.
- 2 Spegnerne il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **Su**.
 - La spia LED si accende di colore giallo e l'apparecchio annuncia "VOX" e il numero di canale.
- 3 Con il tasto **PF-1** selezionare il livello di guadagno VOX dell'apparecchio (da 1 a 5 oppure disattivato).
 - L'apparecchio annuncia il nuovo livello di guadagno VOX. Se tale livello è regolato su "disattivato" l'apparecchio emette due segnali acustici.
 - Con il tasto PF-2 abilitare o disabilitare la funzione VOX per il canale attualmente selezionato (questa impostazione può essere effettuata per tutti i canali dopo averli selezionati con i tasti Su/Giù). Quando si attiva la funzione VOX l'apparecchio emette un segnale acustico. Quando la si disattiva ne emette due.
- 4 Mentre si regola il livello, parlare nella microfono della cuffia per provare il livello di sensibilità. Quando il suono è riconosciuto si accende il LED rosso.
- 5 Premere 3 secondi il tasto laterale **PTT** per salvare l'impostazione.
 - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
- 6 Spegnerne e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare la funzione VOX.

Nota:

- ◆ Se non si effettua alcuna operazione per 20 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.
- ◆ Il livello di guadagno VOX 1 è il più basso e 5 è il più alto.

- ◆ Quando è collegato il microfono provvisto di auricolare e gancio e la funzione VOX è abilitata, il modo di risparmio energetico si disabilita.
- ◆ Se si collega il microfono provvisto di auricolare e gancio mentre la funzione VOX è attivata e se ne regola il livello di guadagno su una posizione più alta, cioè a maggior sensibilità, la ricezione di segnali più forti può causare un avvio di trasmissione.

FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI

Il proprio rivenditore può programmare il tasto **PF-1** (pressione lunga) e il tasto **PF-2** (pressione semplice) con le seguenti funzioni:

■ **Ness <Nessuna>**

Nessuna funzione programmata.

■ **Avviso chiamata**

Questo avviso acustico permette di allertare le altre stazioni affinché si preparino a ricevere una chiamata. Il tasto deve essere premuto prima di effettuarla.

- Il tono di avviso verrà emesso durante la pressione del tasto. Rilasciarlo al termine del tono e parlare nel microfono mentre si tiene premuto il tasto PTT.

■ **Blocco tasti**

Tenendo premuto questo tasto si bloccano o sbloccano i tasti del ricetrasmittitore, operazione confermata da un segnale acustico. Mentre il blocco è attivo è possibile effettuare le seguenti operazioni:

- Squelch disattivato
- Controllo
- Super Lock-P
- Accensione/spegnimento
- Regolazione del volume (quando tale funzione (blocco dei tasti) non è attivata)
- Scorrimento tra i canali (su e giù)

■ **Controllo**

Premendo questo tasto si disattiva la segnalazione QT o DQT. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

■ Scansione

Premendo questo tasto si attiva o disattiva la funzione di scansione.

Essa è utile per monitorare i segnali sui vari canali dell'apparecchio. Durante la scansione, in particolare, esso verifica l'eventuale esistenza di segnale su ciascun canale e si arresta solo quando ne riceve uno.

Se le segnalazioni QT/DQT coincidono l'apparecchio si ferma su quel canale e ne apre lo squelch per ricevere la chiamata. Se non coincidono la ignora e prosegue con la scansione degli altri canali.

■ Squelch disattivato

Premere questo tasto per udire i rumori di fondo. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

■ Super Lock-P

La pressione di questo tasto per 4 secondi determina il blocco funzionale dei tasti del ricetrasmittitore. Scopo della funzione Super Lock-P è bloccarli per impedirne l'uso accidentale. Lo spegnimento e la riaccensione dell'apparecchio non disattivano la funzione. Per disattivarla occorre spegnerlo e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto PF-2.

- Rilasciare il tasto PF-2 non appena la spia LED si accende di colore giallo.
- Mentre la funzione Super Lock-P è attiva è possibile trasmettere, disattivare lo squelch, effettuare il controllo, regolare il volume e accendere/spegnere l'apparecchio.

ProTalk^{LT}

UHF-FM-TRANSCEIVER

PKT-23

BEDIENUNGSANLEITUNG

VIELEN DANK

Vielen Dank, dass Sie für Ihre PMR446-Anwendungen **KENWOOD** gewählt haben.

Diese Bedienungsanleitung behandelt nur die grundlegende Bedienung Ihres PMR446 (Private Mobile Radio). Fragen Sie Ihren Händler nach Informationen über individuelle Zusatzfunktionen, mit denen Ihr Radio ausgestattet sein kann.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Offenes Gelände (keine Hindernisse): Bis 9,0 km

Hinweis: Der oben genannte Bereich basiert auf Feldversuchen und kann je nach Ihren Betriebsbedingungen und Ihrem individuellen Transceiver variieren.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

Überlassen Sie die Reparatur dem Fachmann.

Sicherheit: Der Betreiber soll über allgemeine Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb von Sendeempfängern aufgeklärt sein.

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Direktive 1999/5/EG.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Die betreffenden Produkte müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden.



Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

Zur Beachtung: Das Zeichen "Pb" unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Firmware Copyrights

Eigentümerin der Urheberrechte an in Speichern von KENWOOD-Produkten eingebetteter Firmware ist die JVC KENWOOD Corporation.

VORSICHTSMASSREGELN

- Laden Sie Transceiver und Akku nicht in nassem Zustand.
- Achten Sie darauf, dass keine metallischen Objekte zwischen Transceiver und Akku geraten.
- Verwenden Sie nur von **KENWOOD** empfohlenes Zubehör.
- Wenn ein Teil des Transceivers beschädigt ist, berühren Sie nicht die beschädigten Teile.
- Reduzieren Sie beim Anschluss von Kopfhörern oder einer Sprechgarnitur die Lautstärke des Transceivers. Beachten Sie auch, dass sich beim Ausschalten der Rauschsperr (Squelch) die Lautstärke ändern kann.
- Legen Sie nicht das Kabel des Clipmikrofons mit dem Ohrhörer/Halter um Ihren Hals, während Sie in der Nähe von Maschinen sind, in denen sich das Kabel verfangen könnte.
- Legen Sie den Transceiver nicht auf einer instabilen Fläche ab. Wenn der Transceiver wegen Herunterfallen oder starker Erschütterungen ein-/ausschaltet, können die Lautstärke und Kanalkonfigurationen zurückgesetzt werden.
- Achten Sie darauf, sich mit dem Ende der Antenne nicht am Auge zu verletzen.
- Den Transceiver nicht in Wasser tauchen.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.
- Das Gerät wird am Ladegerät vom Netz getrennt. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker gut zugänglich ist.
- Bei der Entsorgung der Batterien sind die anwendbaren gesetzlichen Vorschriften und örtlichen Bestimmungen Ihres Landes bzw. Ihrer Region einzuhalten.
- Wenn ein handelsüblicher Halsriemen verwendet wird, achten Sie darauf, dass sich der Halsriemen nicht in Maschinenteilen in der Nähe verfängt.



WARNUNG

Schalten Sie den Transceiver an diesen Orten aus:

- In explosionsfähiger Atmosphäre (entzündliches Gas, Staubpartikel, Metallpulver, Holzstaub usw.).
- Beim Tanken und beim Aufenthalt an Tankstellen.
- An Orten, an denen Explosionsgefahr besteht oder Sprengarbeiten stattfinden.
- Im Flugzeug. (Ein etwaiger Einsatz des Transceivers darf nur auf Anordnung und nach Weisung der Besatzung erfolgen.)
- Überall dort, wo Schilder usw. zum Ausschalten von Funkgeräten auffordern, u. a. in medizinischen Einrichtungen.
- In der Nähe von Personen mit Herzschrittmacher.



VORSICHT

- Modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Legen Sie den Transceiver während der Fahrt nicht auf oder in die Nähe von Airbags. Wenn der Airbag auslöst, kann der Transceiver zum Geschoss werden und den Fahrer oder Mitfahrer treffen.
- Berühren Sie beim Senden nicht den Antennenanschluss, und senden Sie nicht, wenn an der Antennenabdeckung Metall freiliegt. Es besteht Gefahr, dass Sie sich eine Hochfrequenzverbrennung zuziehen.
- Wenn vom Transceiver eine ungewöhnliche Geruch- oder Rauchentwicklung ausgeht, schalten Sie den Transceiver sofort aus, entnehmen den Akku und wenden sich bitte an Ihren **KENWOOD**-Händler.
- Der Gebrauch des Transceivers während der Fahrt kann gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßen. Prüfen und beachten Sie die verkehrsrechtlichen Vorschriften in Ihrem Gebiet.
- Setzen Sie den Transceiver keiner extremen Hitze oder Kälte aus.
- Tragen Sie den Akku (oder das Batterie-Leergehäuse) nicht mit Metallgegenständen, da dabei die Batteriekontakte kurzgeschlossen werden können.
- Explosionsgefahr, wenn der Akku falsch ersetzt wird; nur mit Akkus des gleichen Typs ersetzen.
- Wenn der Transceiver in Bereichen mit trockener Umgebungsluft eingesetzt wird, können sich leicht elektrische Ladungen aufbauen (statische Elektrizität). Wenn bei solchen Bedingungen ein Ohrhörer als Zubehör eingesetzt wird, besteht die Möglichkeit, dass darüber ein Stromschlag vom Transceiver zum Ohr übertragen wird. Verwenden Sie nicht Ohrhörer/Mikrofonzubehörteile in Bereichen, wo leicht statische Elektrizität erzeugt wird.
- Überprüfen Sie bei der Anbringung einer handelsüblichen Halteschleufe, dass diese strapazierfähig ist. Schwingen Sie den Sendeempfänger niemals am Band hin und her; Sie könnten dabei unbeabsichtigt eine andere Person mit dem Gerät treffen und verletzen.

Information zum Akku:

Der Akku enthält entflammbare Stoffe wie z. B. organisches Lösungsmittel. Bei falscher Handhabung kann der Akku bersten und Feuer fangen oder extreme Hitze freisetzen, in seiner Leistungsfähigkeit nachlassen oder andere Schäden entwickeln. Beachten Sie bitte insbesondere diese Hinweise, welche Behandlung sich verbietet.



GEFAHR

- **Den Akku nicht zerlegen oder reparieren!**

Der Akku verfügt über eine Sicherheitsfunktion und eine Schutzschaltung. Wenn diese defekt sind oder außer Kraft gesetzt werden, kann der Akku Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht kurzschließen!**

Der Pluspol (+) und der Minuspol (–) dürfen nicht durch einen Metallgegenstand (wie z. B. einer Büroklammer oder einem Stück Draht) miteinander verbunden werden. Tragen oder verwahren Sie den Akku darum nicht in Behältern zusammen mit metallischen Gegenständen (Werkzeug, Metallschmuck, Haarklammern usw.). In einem kurzgeschlossenen Akku fließt ein hoher Strom, und der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen. Der überbrückende Metallgegenstand wird außerdem heiß.

- **Den Akku nicht verbrennen oder hohen Temperaturen aussetzen!**

Wenn der Isolierkörper schmilzt, wird die Gasentlüftung oder die Sicherheitseinrichtung beschädigt oder der Elektrolyt entzündet. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht in der Nähe von offenen Flammen, Öfen oder anderen Hitzequellen (Orten, an denen Temperaturen über 60°C entstehen) gebrauchen oder lagern!**

Wenn durch die Hitze der Polymerseparator schmilzt, können die einzelnen Zellen intern einen Kurzschluss entwickeln, und der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Die Batterie nicht in Wasser tauchen oder anderweitig nass werden lassen!**

Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemische Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht in der Nähe offener Flammen oder unter direkter Sonneneinstrahlung laden!**

Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemische Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.



- **Nur das vorgeschriebene Ladegerät verwenden und die Ladevorschrift beachten!**

Wenn der Akku unvorschriftsmäßig (unter zu hoher Temperatur, mit zu hoher Spannung oder zu hohem Strom oder in einem ungeeigneten Ladegerät) geladen wird, kann es zur Überladung oder zu einer unerwarteten chemischen Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht anstecken, anschlagen oder zertreten!**

Der Akku kann brechen oder deformiert werden, es entsteht ein Kurzschluss. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku vor Erschütterung bewahren und nicht werfen!**

Durch starke Stöße oder Erschütterungen kann der Akku undicht werden, Hitze oder Rauch entwickeln und bersten oder Feuer fangen. Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemischen Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Einen defekten Akku nicht mehr gebrauchen!**

Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Nicht direkt am Akku schweißen!**

Wenn der Isolierkörper schmilzt, wird die Gasentlüftung oder die Sicherheitseinrichtung beschädigt. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Batteriepolartät nicht umkehren (Pole nicht vertauschen)!**

Beim Laden eines Akkus mit falscher Polarität kann eine unerwartete chemische Reaktion auftreten. In manchen Fällen fließt beim Entladen dann ein unerwartet hoher Strom. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht mit verkehrter Polarität laden oder einsetzen!**

Der Akku besitzt einen Pluspol und einen Minuspol. Wenn sich der Akku nicht ohne weiteres in das Lade- bzw. Arbeitsgerät einsetzen lässt, wenden Sie keine Gewalt an, sondern überprüfen Sie die Polarität. Wenn der Akku mit verkehrten Polen in das Ladegerät eingesetzt wird, wird er falsch geladen, und es kommt zu einer unerwarteten chemischen Reaktion. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.



GEFAHR

- **Einen geborstenen und auslaufenden Akku nicht berühren!**

Wenn Elektrolytflüssigkeit aus dem Akku in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen umgehend mit klarem Wasser. Die Augen dabei nicht reiben. Suchen Sie sofort ein Krankenhaus auf. Wenn die Verletzung nicht behandelt wird, können bleibende Augenschäden die Folge sein.



WARNUNG

- **Die vorgeschriebene Ladezeit nicht überschreiten!**

Wenn der Akku nach der vorgeschriebenen Zeit nicht die volle Ladung erreicht hat, beenden Sie den Ladevorgang. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht in die Mikrowelle oder einen Hochdruckbehälter geben!**

Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Geborstene und auslaufende Akkus von Flammen fernhalten!**

Entfernen Sie einen Akku, der ausläuft (oder einen unangenehmen Geruch absondert), sofort von Orten mit Feuergefahr. Der auslaufende Elektrolyt fängt sehr leicht Feuer und kann dazu führen, dass der Akku in Rauch oder Flammen aufgeht.

- **Keinen Akku einsetzen, der irgendwelche Auffälligkeiten zeigt!**

Nehmen Sie einen Akku, der auffällig riecht, verfärbt zu sein scheint, deformiert oder sonst in irgendeiner Weise Auffälligkeiten zeigt, aus dem Ladegerät bzw. Arbeitsgerät und vollständig aus dem Gebrauch. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

INHALT

AUSPACKEN UND PRÜFEN DER AUSRÜSTUNG	1
VORBEREITUNGEN	2
EINFÜHRUNG	7
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	9
STIMMGESTEUERTES SENDEN (VOX)	12
PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN	13

AUSPACKEN UND PRÜFEN DER AUSRÜSTUNG

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Falls nachstehend angeführte Teile fehlen oder beschädigt sind, reklamieren Sie diesen Umstand bitte umgehend beim Spediteur.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- Akkuladegerät (KSC-44CR)/ Netzadapter (KSC-44SL) 1
- Lithium-Ionen-Akku (KNB-71L)..... 1
- Gürtelclip (KBH-20) 1
- Schraube (M3 x 6 mm mit Unterlegscheibe) 2
- Bedienungsanleitung 2

Hinweis: Siehe "VORBEREITUNGEN" für zusätzliche Einbauvorschriften.

VORBEREITUNGEN

LADEN DES AKKUS

Der Akku ist werkseitig nicht aufgeladen; er muss vor dem Gebrauch geladen werden. Die durchschnittliche Akkulebensdauer (berechnet unter der Verwendung von 5% Sendedauer, 5% Empfangsdauer und 90% Standbydauer) beträgt 15 Stunden.

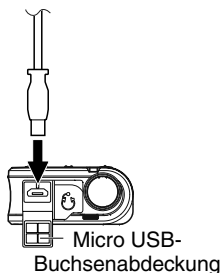
Hinweis:

- ◆ Die Umgebungstemperatur sollte während des Ladevorgangs zwischen 0°C und 40°C liegen. Wenn der Ladevorgang außerhalb dieses Bereichs erfolgt, kann der Akku eventuell nicht vollständig geladen werden.
 - ◆ Die Lebensdauer des Akkus ist erschöpft, wenn seine Betriebszeit selbst bei vollständiger und korrekter Aufladung (etwa 500 Zyklen) merklich nachlässt. Ersetzen Sie den Akku.
 - ◆ Wenn der Transceiver mit einem Lithium-Ionen-Akku bei einer Umgebungstemperatur bei etwa 0°C betrieben wird, kann die Betriebsdauer verkürzt werden.
-

ACHTUNG: Schalten Sie einen Transceiver mit Akku vor dem Laden AUS.

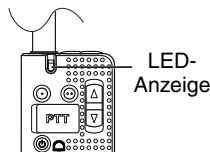
■ Laden mit einem USB-Kabel

- Verwenden Sie ein im Fachhandel erhältliches USB-Kabel (Micro USB, Typ B).
 - Laden Sie den Transceiver über einen PC oder einen handelsüblichen Netzadapter.
- 1 Stecken Sie das USB-Kabel (Typ B) in die Micro-USB-Buchse.
 - 2 Schließen Sie das USB-Kabel an Ihrem PC oder Netzadapter an.
 - Das LED-Anzeigelämpchen leuchtet blau.
 - Der Transceiver schaltet automatisch AUS.



- 3** Wenn der Ladevorgang fertig ist, erlischt das LED-Anzeigelämpchen.

- Es dauert ca. 4 Stunden, um den Akku vollständig aufzuladen.

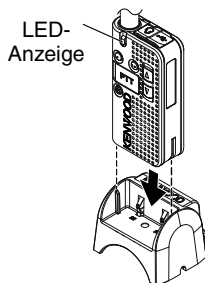
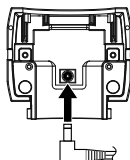


Hinweis:

- ◆ Verwenden Sie ein USB-Kabel, das kürzer als 3 Meter ist.
 - ◆ Wir empfehlen die Verwendung eines kurzen USB-Kabels (mit niedrigem Verlust) zum Laden.
-

■ Laden mit dem Ladegerät KSC-44CR

- 1** Stecken Sie das Kabel des Netzadapters in die Buchse an der Unterseite des Ladegeräts.
- 2** Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.
- 3** Setzen Sie einen Transceiver mit Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts ein.
 - Stellen Sie sicher, dass die metallischen Kontakte des Transceivers genau zu den Ladeanschlüssen passen.
 - Das LED-Anzeigelämpchen leuchtet blau.
- 4** Wenn der Ladevorgang fertig ist, erlischt das LED-Anzeigelämpchen. Entnehmen Sie den Transceiver aus dem Ladeschacht des Ladegeräts.
 - Es dauert ca. 4 Stunden, um den Akku vollständig aufzuladen.
 - Senden ist während des Aufladens nicht möglich.
 - Wenn das Ladegerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, trennen Sie den Netzadapter von der Steckdose.



ERSETZEN DES AKKUS

Ersetzen Sie einen verbrauchten Akku durch einen neuen vom Typ KNB-71L.

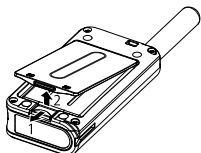


VORSICHT

- ◆ Den Akku nicht zerlegen.
- ◆ Befolgen Sie bei der Entsorgung von Akkus alle örtlich geltenden Gesetze.

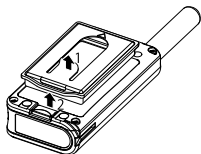
- 1** Ziehen Sie den Akku-Lösehebel und nehmen Sie dann den Batteriefachdeckel vom Transceiver ab.

- Bei Verwendung des Gürtelclips {Seite 6} stellen Sie sicher, diesen vor dem Entfernen des Batteriefachdeckels abzunehmen.



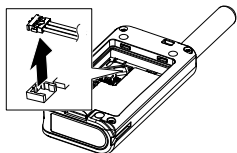
- 2** Heben Sie den Akku und seine Verpackung vom Transceiver ab.

- Heben Sie das Akkukabel an und ziehen Sie den Stecker von der Leiterplattenklemme ab.



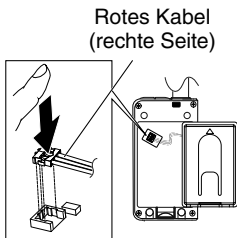
- 3** Nehmen Sie den alten Akku aus der Verpackung und setzen Sie den neuen Akku ein.

- Führen Sie das Akkukabel durch die Öffnung in der Verpackung.



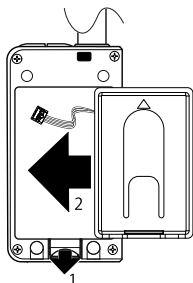
- 4** Setzen Sie den Stecker des neuen Akkus in die Leiterplattenklemme, indem Sie ihn eindrücken.

- Richten Sie den Stecker richtig aus und drücken ihn senkrecht ein.



- 5** Ziehen Sie den Akku-Lösehebel und setzen Sie dann den Akku in der richtigen Position ein.

- Wenn der Akku-Lösehebel nicht zurückgezogen wird, ist der Akku falsch ausgerichtet.

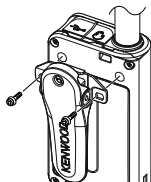


- 6** Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder über den Akku.

- Stellen Sie sicher, dass der Akku-Lösehebel den Deckel sichert.

ANBRINGEN DES GÜRTELCLIPS

Falls erforderlich bringen Sie den Gürtelclip mit Hilfe der zwei mitgelieferten M3 x 6 mm-Schrauben (mit Unterlegscheiben) an.



Hinweis: Wenn der Gürtelclip nicht installiert ist, kann sein Einbaupunkt bei kontinuierlicher Übertragung oder beim Belassen in einer heißen Umgebung heiß werden.



VORSICHT

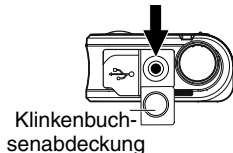
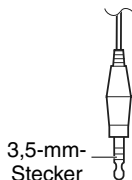
Verwenden Sie beim Anbringen des Gürtelclips keinen Kleber, der zur Verhinderung der Ablösung von Schrauben dient, denn dadurch kann der Transceiver beschädigt werden. Der in diesen Klebern enthaltene Acrylsäureester kann Risse an der Rückseite des Transceivers hervorrufen.

ANSCHLIESSEN EINES OHRHÖRERS/ MICROPHONE

Schließen Sie einen Ohrhörer/ ein Mikrofon an der Klinkenbuchse oben am Transceiver an.

Hinweis:

- ◆ Schließen Sie immer einen Ohrhörer/ ein Mikrofon vollständig und fest an die Klinkenbuchse an. Wenn der Klinkenstecker eines Ohrhörers/ Mikrofons nicht vollständig eingesetzt wird, tritt ein Klinkenkontaktfehler auf, und es kann Rauschen verursacht werden.
- ◆ Je nach der Muffenform eines Ohrhörer/Mikrofon-Steckerfußes kann es schwierig sein, den Einsteckzustand zu prüfen. Vor der Verwendung des Funkgeräts bestätigen Sie die richtige Sende-/Empfangsfunktion mit einem Ohrhörer/Mikrofon.
- ◆ Damit der Transceiver spritzwassergeschützt bleibt, muss die Klinkenbuchse abgedeckt bleiben.



EINFÜHRUNG

① 3,5-mm-Klinkenbuchse

Schließen Sie den Ohrhörer/Mikrofon-Stecker an diese Buchse an.

② Micro-USB-Buchse (Typ B)

Schließen Sie ein USB-Kabel an diese Buchse an, um den Akku des Transceivers zu laden.

③ PF-1-Taste

Drücken oder halten Sie diese Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um die programmierbaren Funktionen zu aktivieren. Die Standardeinstellungen sind **[Rufsignal]** (drücken) und **[Keine]** (halten).

- Für Funktionsbeschreibungen und Einzelheiten zur Änderung der Funktion der Taste siehe "PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN" auf Seite 13.

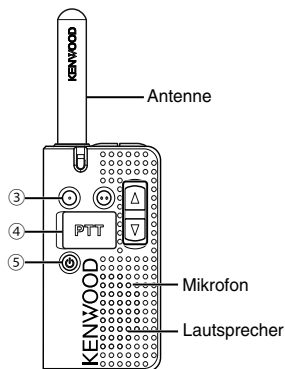
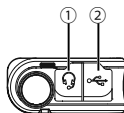
④ PTT-Taste (Push-To-Talk)

Halten Sie diese Taste gedrückt und sprechen Sie zum Senden in das Mikrofon.

⑤ Ein/Aus-Schalter

Halten Sie den Schalter 1 Sekunde lang gedrückt, um den Transceiver einzuschalten. Halten Sie den Schalter 2 Sekunden lang gedrückt, um den Transceiver auszuschalten.

Drücken Sie diese Taste kurz, während der Transceiver eingeschaltet ist, um die Batteriestandanzeige zu aktivieren. Siehe Tabelle "BATTERIESTANDANZEIGE" auf Seite 11.



⑥ LED-Anzeige

Siehe Tabelle "STATUS DER LED-ANZEIGE" auf Seite 11.

⑦ PF-2-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Funktion der Höher/Niedriger-Tasten zwischen Lautstärkeeinstellung-Modus und Kanalwahl-Modus umzuschalten. Halten Sie diese Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um die programmierbare Funktion zu aktivieren. Die Standardeinstellung ist **[Monitor]**.

- Für Funktionsbeschreibungen und Einzelheiten zur Änderung der Funktion der Taste siehe "PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN" auf Seite 13.

⑧ Höher/Niedriger-Tasten

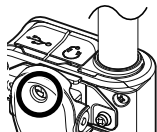
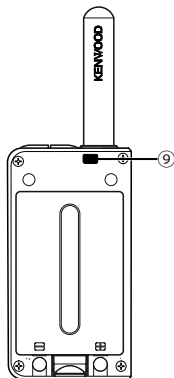
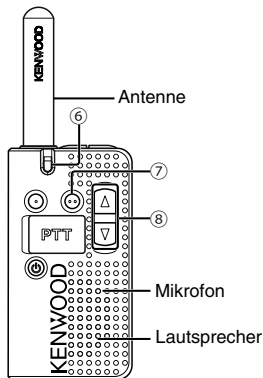
Drücken Sie diese Tasten zum Einstellen der Lautstärke und zum Wechseln des Kanals.

- Drücken Sie die **PF-2-Taste**, um die Funktion der Höher/Niedriger-Tasten zwischen Lautstärkeeinstellung-Modus und Kanalwahl-Modus umzuschalten.

⑨ Riemenloch

Schließen Sie hier einen im Handel erhältlichen Riemen an.

- Bei Verwendung des Gürtelclips wird das Riemenloch abgedeckt und kann nicht verwendet werden. Verwenden Sie stattdessen das Riemenloch des Gürtelclips.



GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

LEISTUNG UND LAUTSTÄRKE

- 1 Halten Sie den Ein/Aus-Schalter etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um den den Transceiver einzuschalten.
 - Ein Piepton ertönt, und die LED-Anzeige blinkt mehrmals blau, wie in der Tabelle "BATTERIESTANDANZEIGE" auf Seite 11 beschrieben.
 - Um auszuschalten, halten Sie die **Ein/Aus**-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.
- 2 Im Lautstärkeeinstellung-Modus drücken Sie die Höher/Niedriger-Tasten zum Einstellen der Lautstärke.
 - Drücken Sie die als **[Squelch Aus]** programmierte Taste, um das Hintergrundrauschen hörbar zu machen.
 - Drücken Sie die **PF-2**-Taste, um zwischen Lautstärkeeinstellung-Modus und Kanalwahl-Modus umzuschalten.

SENDEN UND EMPFANGEN

- 1 Im Kanalwahl-Modus drücken Sie die Höher/Niedriger-Tasten zum Wählen des gewünschten Kanals.
 - Es gibt zwei Fälle, in denen die Kanalnummer angezeigt wird. Dies sind die Aktivierung und die Deaktivierung der Ansage. Kanalnummer-Anzeigen werden in der Tabelle unten gezeigt.

Kl. No. : Kanalnummer

Spr. Ans. : Sprachansagen

LED Bl. : Anzahl der LED-Blinksignale

Töne : Anzahl der Tonsignale

		Sprachansagen		
		Aktivieren		Deaktivieren
Kl. No.	LED	Spr. Ans.	LED Bl.	LED Bl. und Töne
1	Gelb	"Eins"	1	1
2		"Zwei"	2	2
3		"Drei"	3	3
4		"Vier"	4	4

		Sprachansagen		
		Aktivieren		Deaktivieren
Kl. No.	LED	Spr. Ans.	LED Bl.	LED Bl. und Töne
5	Blau	“Fünf”	1	1
6		“Sechs”	2	2
7		“Sieben”	3	3
8		“Acht”	4	4

- Nach dem Wählen eines Kanals wird die Kanalnummer angesagt, wenn Sprachansage aktiviert ist, oder das Kanalwahl-Tonsignal ertönt, wenn Sprachansage deaktiviert ist. Ungeachtet der Sprachansage-Konfiguration blinkt die LED-Anzeige, um die aktuelle Kanalnummer anzuzeigen.
Um zum Beispiel die Kanalnummer 5 anzuzeigen, blinkt die LED einmal blau, und die Sprachansage “Fünf” ertönt, wenn die Sprachansage aktiviert ist; die LED blinkt dagegen einmal blau und ein Kanalwahl-Signalton ertönt einmal, wenn die Sprachansage deaktiviert ist.
- Drücken Sie die **PF-2**-Taste, um zwischen Lautstärkeeinstellung-Modus und Kanalwahl-Modus umzuschalten.

2 Um einen Ruf durchzuführen, halten Sie die PTT-Taste gedrückt und sprechen Sie anschließend mit normaler Stimme in das Mikrofon.

- Halten Sie das Mikrofon in etwa 3 bis 4 cm Abstand zum Mund.

3 Lassen Sie die PTT-Taste los, um zu empfangen.

Hinweis:

- ◆ Wenn die Spannung des Akkus zu weit absinkt, wird die Übertragung mit einem Hinweiston beendet.
(Ladezustandswarnung: Wenn der Akku im laufenden Betrieb des Transceivers aufgeladen oder ersetzt werden muss, hören Sie alle 30 Sekunden einen Hinweiston, und die LED-Anzeige blinkt rot.)
 - ◆ Auch wenn die Lautstärke auf 0 gestellt ist, gibt der Transceiver weiterhin Signaltöne und Kanalansagen aus.
 - ◆ Durch fortgesetztes Senden bei überhitztem Transceiver wird die Ausgangsleistung verringert und das Senden schließlich gestoppt. Beenden Sie das Senden für eine gewisse Zeit, damit der Transceiver abkühlen kann.
 - ◆ Sie können manchmal Rauschen während der Kommunikation hören, je nach dem Transceiver der Gegenseite.
-

STATUS DER LED-ANZEIGE

Farbe der Anzeige	Bedeutung
Rot	Senden
Grün	Empfangen eines Rufs
Grün blinkend	Suchlauf
Blinkt 1 Mal hellblau	Standby-Status *
Rot blinkend	Akku wird schwach

- * Der Transceiver wurde mindestens 10 Sekunden lang nicht verwendet.

BATTERIESTANDANZEIGE

Sie können die restliche Batteriestärke bestimmen, indem Sie den Ein/Aus-Schalter drücken, während der Transceiver eingeschaltet ist. Die LED-Anzeige blinkt mehrmals entsprechend der restlichen Batteriestärke.

Status der Anzeige	Batteriestand
Blinkt 3 Mal	Hoch
Blinkt 2 Mal	Mittel
Blinkt 1 Mal	Niedrig

TOT (SENDEZEITBESCHRÄNKUNG)

Die Sendezeitbeschränkung soll rufende Teilnehmer daran hindern, dass ein Kanal über längere Zeit blockiert wird (Standardeinstellung 60 Sekunden). Wenn Sie für diesen Zeitraum durchgehend senden, wird die Übertragung mit einem Hinweiston beendet. Um den Ton zu beenden, lassen Sie die **PTT**-Taste los.

STIMMGESTEUERTES SENDEN (VOX)

Der Betrieb mit VOX erlaubt es Ihnen, frei zu sprechen. Diese Funktion muss zuerst von Ihrem Fachhändler aktiviert werden und kann nur mit unterstützten Kopfhörern verwendet werden. Diese Funktion kann von Ihrem Händler für bestimmte Kanäle ausgeschaltet werden. Um VOX zu aktivieren und den VOX-Empfindlichkeitspegel einzustellen, müssen Sie die folgenden Schritte vornehmen:

- 1 Schließen Sie das Mikrofon mit Ohrhörer/Halter am Transceiver an.
 - Die VOX-Funktion kann nicht aktiviert werden, wenn kein Mikrofon mit Ohrhörer/Halter an den Zubehöranschluss des Transceivers angeschlossen wird.
- 2 Halten Sie bei ausgeschaltetem Transceiver die **Höher**-Taste gedrückt, während Sie den Transceiver einschalten.
 - Die LED-Anzeige leuchtet gelb, und "VOX" sowie die Kanalnummer werden angesagt.
- 3 Drücken Sie die **PF-1**-Taste, um den VOX-Empfindlichkeitspegel des Funkgeräts zu wählen (unter 1 ~ 5 oder Aus).
 - Der Transceiver meldet den VOX-Empfindlichkeitspegel. Wenn der VOX-Empfindlichkeitspegel ausgeschaltet ist, ertönt ein doppelter Signalton.
 - Drücken Sie die PF-2-Taste, um die VOX-Funktion für den aktuellen Kanal zu aktivieren oder zu deaktivieren. (Sie können diese Einstellung für jeden Kanal ändern, indem Sie mit den Höher/Niedriger-Tasten einen Kanal auswählen.) Bei der Einschaltung von VOX ist ein Signalton zu hören. Bei der Ausschaltung von VOX ist ein doppelter Signalton zu hören.
- 4 Sprechen Sie während der Einstellung in das Mikrofon der Sprechgarnitur, um den Empfindlichkeitspegel zu testen. Wenn ein Ton erkannt wird, leuchtet die LED rot.
- 5 Halten Sie den **PTT**-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu speichern.
 - Ein Signalton ist zu hören.

- 6 Schalten Sie den Transceiver aus und anschließend wieder ein, um VOX zu aktivieren.

Hinweis:

- ◆ Falls 20 Sekunden lang keine Aktion ausgeführt wird, kehrt der Transceiver automatisch in die normale Funktion zurück.
 - ◆ VOX-Empfindlichkeitspegel 1 ist der am wenigsten empfindliche und VOX-Empfindlichkeitspegel 5 ist der empfindlichste.
 - ◆ Wenn das Mikrofon mit Ohrhörer/Halter eingesetzt ist und die VOX-Funktion aktiviert ist, wird der Batteriesparbetrieb deaktiviert.
 - ◆ Wenn ein Mikrofon mit Ohrhörer/Halter bei aktivierter VOX-Funktion an den Transceiver angeschlossen ist, und der VOX-Empfindlichkeitspegel auf eine höhere, empfindlichere Stufe konfiguriert ist, können lautere empfangene Signale dazu führen, dass der Transceiver mit der Übertragung beginnt.
-

PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN

Ihr Fachhändler kann die **PF-1**-Taste (drücken/halten) und die **PF-2**-Taste (nur halten) jeweils mit einer der folgenden Funktionen programmieren.

■ Keine

Es ist keine Funktion für die Taste programmiert.

■ Rufsignal

Ein Rufsignal erlaubt es Ihnen, andere Teilnehmer darauf hinzuweisen, dass Sie einen Ruf tätigen. Beim Tätigen eines Rufs drücken Sie zuerst diese Taste.

- Während Sie diese Taste gedrückt halten, ertönt das Rufsignal. Lassen Sie die Taste los, um den Ton zu beenden, drücken Sie dann den PTT-Schalter und sprechen Sie zum Senden in das Mikrofon.

■ Tastensperre

Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Tasten des Transceivers zu sperren/freizugeben; dabei ertönt ein Signalton. Wenn die Tastensperre aktiviert ist, können folgende Funktionen ausgeführt werden:

- Squelch Aus
- Monitor
- Super Lock-P
- Leistung

- Lautstärke höher/niedriger (wenn die Lautstärketaste (Tastensperre) freigegeben ist)
- Kanal höher/niedriger

■ **Monitor**

Drücken Sie diese Taste, um die QT- oder DQT-Signalisierung zu deaktivieren. Durch einen erneuten Tastendruck wird die normale Funktion wiederhergestellt.

■ **Suchlauf**

Drücken Sie diese Taste, um die Suchlauf-Funktion ein- und auszuschalten.

Die Suchlauf-Funktion ist nützlich, um Signale auf den Transceiver-Kanälen zu überwachen. Beim Suchlauf prüft der Transceiver, ob ein Kanal auf jedem Kanal vorhanden ist und stoppt nur, wenn ein Signal gefunden wird.

Wenn QT/DQT übereinstimmt, stoppt der Transceiver bei dem Kanal und öffnet den Squelch, damit Sie den Ruf hören können. Wenn QT/DT nicht übereinstimmt, wird der Ruf ignoriert und der Suchlauf fortgesetzt.

■ **Squelch Aus**

Drücken Sie diese Taste, um das Hintergrundrauschen hörbar zu machen. Durch einen erneuten Tastendruck wird die normale Funktion wiederhergestellt.

■ **Super Lock-P**

Halten Sie diese Taste 4 Sekunden lang gedrückt, um die Transceiver-Tasten zu sperren. Super Lock-P sperrt die Transceiver-Tasten, um versehentliche Bedienung zu verhindern. Wenn Sie den Transceiver aus- und dann wieder einschalten, wird Super Lock-P nicht deaktiviert. Zum Deaktivieren von Super Lock-P bei ausgeschaltetem Transceiver halten Sie die PF-2-Taste gedrückt, während Sie den Transceiver einschalten.

- Wenn die LED gelb leuchtet, lassen Sie die PF-2-Taste los.
- Während Super Lock-P aktiviert ist, können Sie folgende Bedienungen ausführen: PTT, Squelch Aus, Monitor, Ein/Aus, Lautstärke.

ProTalk^{LT}

UHF FM ZENDONTVANGER

PKT-23

GEBRUIKSAANWIJZING

DANK U

Dank u voor de aanschaf van de **KENWOOD** voor uw PMR446-toepassingen.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alleen de basisbediening van uw PMR446 (Private Mobile Radio). Raadpleeg de plaats van aankoop voor informatie over aanpassingen die mogelijk aan uw radio werden toegevoegd.

BEDIENINGSOMSTANDIGHEDEN

Open plaatsen (geen obstakels): Tot max. 9,0 km

Opmerking: Het hierboven aangegeven bereik is op het testen in een open gebied gebaseerd en kan afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden en individuele transceiver verschillen.

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

Laat onderhoud en reparatie uitsluitend uitvoeren door een vakbekwame technicus.

Veiligheid: Het is belangrijk dat de operator zich bewust is van de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik van een zendontvanger en deze begrijpt.

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Richtlijn 1999/5/EG.

Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelssystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid. Oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen moeten worden gerecycled door een faciliteit die geschikt is voor het verwerken van dergelijke voorwerpen.



Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten.



Het juist recyclen en weggooien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu. Opmerking: De "Pb" aanduiding onder het batterijsymbool betekent dat deze batterij lood bevat.

Copyrights Firmware

JVC KENWOOD Corporation behoudt het recht op en het eigenaarschap van auteursrechten voor firmware die zijn ingebed in KENWOOD-productgeheugens.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Laad de zendontvanger en de batterij niet op als ze nat zijn.
- Zorg ervoor dat er geen metaalachtige voorwerpen liggen tussen de zendontvanger en de batterij.
- Gebruik geen opties die niet gespecificeerd zijn door **KENWOOD**.
- Raak eventuele beschadigde onderdelen van de transceiver niet aan.
- Reduceer het volume als een hoofdtelefoon is aangesloten is op de zendontvanger. Let op het volumeniveau bij het dichtdraaien van de squelch.
- Hang de kabel van de clipmicrofoon niet met de oortelefoon/hanger om uw nek wanneer u in de buurt bent van machines waar de kabel mogelijk in de machine wordt getrokken.
- Plaats de zendontvanger niet op een instabiele ondergrond. Indien de transceiver wordt uit- of ingeschakeld omdat deze is gevallen of aan een schok werd blootgesteld, worden het volume en de kanaalconfiguraties mogelijk teruggesteld.
- Zorg ervoor dat de antenne niet uw ogen raakt.
- Dompel de zendontvanger niet in water.
- Schakel de zendontvanger eerst altijd uit voordat u optionele accessoires installeert.
- De lader is een apparaat dat de unit ontkoppelt van de voedingskabel. U moet eenvoudig bij de voedingsstekker kunnen komen.
- Gooi batterijen beslist op milieuvriendelijke wijze in overeenstemming met de regels in uw land of gebied weg.
- Let bij gebruik van een los verkrijgbare nekriem goed op dat de riem niet in machines kan worden getrokken.



WAARSCHUWING

Schakel de zendontvanger uit op de volgende locaties:

- In explosieve omgevingen (ontbrandbaar gas, stofdeeltjes, metaal- of graanstof, enz.).
- Bij het tanken of wanneer geparkeerd bij een benzinepomp.
- Dicht bij explosieven of detonatieplaatsen.
- In vliegtuigen. (Ieder gebruik van de zendontvanger moet volgens de instructies en de regels van de vliegtuigbemanning worden uitgevoerd.)
- Waar beperkingen of waarschuwingen zijn aangegeven met betrekking tot het gebruik van radioapparaten, met inbegrip van, hoewel niet beperkt tot, medische apparatuur.
- In de buurt van personen die een pacemaker gebruiken.



LET OP

- Maak beslist geen veranderingen in de transceiver.
- Plaats in een rijdend voertuig de zendontvanger niet op of dichtbij airbags. Bij het opblazen van de airbag kan de ontvanger gelanceerd worden en de bestuurder of passagiers raken.
- Ga niet zenden terwijl u het antenne-uiteinde aanraakt of als enige metalen delen door de antennebedekking zichtbaar zijn. Zenden op deze manier kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- Als er een abnormale lucht of rook komt van de zendontvanger, schakel dan onmiddellijk de zendontvanger uit, verwijder de batterij, en neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer.
- Gebruik van de zendontvanger tijdens het rijden kan in strijd met de verkeersregels zijn. Controleer en volg de bestaande verkeersregels.
- Stel de zendontvanger niet bloot aan extreem hete of koude omstandigheden.
- Voorkom kortsluiting en bewaar de batterij (of batterijhouder) niet samen met metalen voorwerpen.
- Er bestaat gevaar voor ontploffing als de batterij verkeerd wordt geplaatst. Vervang de batterij alleen met hetzelfde type.
- Wanneer u de zendontvanger in ruimtes gebruikt met droge lucht, wordt er gemakkelijk statische elektriciteit opgebouwd. Wanneer u de hoofdtelefoon in dergelijke omstandigheden gebruikt, kan de zendontvanger mogelijk een elektrische schok veroorzaken en deze door uw hoofdtelefoon en naar uw oor zenden. Gebruik geen oortelefoon/microfoon op plaatsen waar snel statische elektriciteit wordt opgewekt.
- Bij het vastmaken van een in de handel verkrijgbare draagriem, moet u ervoor zorgen dat de draagriem duurzaam is. Bovendien mag u de zendontvanger niet rondslingeren aan de draagriem; u kunt per ongeluk iemand raken en verwonden met de zendontvanger.

Informatie over de batterij:

De Li-ion-batterij bevat ontvlambare substanties zoals organische oplosmiddelen. Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot breuk van de batterij, waardoor brandgevaar of hoge temperaturen, verslechtering van de prestatie of andere beschadigingen kunnen optreden. Houd u zich aan de volgende waarschuwingen.



GEVAAR

- **De batterij niet uit elkaar halen of anders samenstellen!**
De batterij bevat een veiligheidsfunctie en -circuit ter voorkoming van gevaar. Als deze ernstig worden beschadigd, kan dit leiden tot hitte- of rookvorming, breuk of brand.
- **De batterij niet kortsluiten!**
De + en – polen niet verbinden met behulp van metaal (zoals een paperclip of ijzerdraad). Houd of bewaar de batterij niet in houders die metalen voorwerpen bevatten (zoals ijzerdraad, kettingen of haarspelden). Als de batterij kortsluit, veroorzaakt dit een te hoge stroom wat kan leiden tot hitte- of rookvorming, breuk of brand. Hierdoor worden tevens metalen voorwerpen verhit.
- **De batterij niet verbranden of blootstellen aan hitte!**
Als het isolatiemateriaal smelt, wordt de gasventilator of de veiligheidsfunctie beschadigd. Hierdoor kan ook de elektrolyt gaan branden en kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.
- **De batterij niet gebruiken of plaatsen in de buurt van vuur, kachels of andere warmtebronnen (ruimtes met temperaturen van meer dan 60°C)!**
Als de polymeerafscheiding smelt als gevolg van hoge temperaturen, kan er een interne kortsluiting ontstaan in de afzonderlijke cellen en kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.
- **Dompel de batterij niet in water onder en voorkom dat deze op andere wijze nat wordt!**
Als het veiligheidscircuit van de batterij is beschadigd, laadt de batterij op met een extreem hoge stroom (of spanning) en kunnen er abnormale chemische reacties ontstaan. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.
- **De batterij niet opladen in de buurt van vuur of in direct zonlicht!**
Als het veiligheidscircuit van de batterij is beschadigd, laadt de batterij op met een extreem hoge stroom (of spanning) en kunnen er abnormale chemische reacties ontstaan. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.



GEVAAR

- **Alleen de gespecificeerde lader gebruiken en neem de oplaadvereisten in acht!**

Als de batterij in niet gespecificeerde omstandigheden wordt opgeladen (bij een temperatuur die hoger is dan de gereguleerde waarde, stroom of spanning die hoger is dan de gereguleerde waarde of met behulp van een aangepaste lader) kan de batterij overbelast worden of kunnen er abnormale chemische reacties ontstaan. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De batterij met geen enkel voorwerp doorsteken, slaan of erop staan!**

Hierdoor kan de batterij breken of vervormen waardoor kortsluiting kan ontstaan. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De batterij niet schokken en er niet mee gooien!**

De batterij kan gaan lekken door een harde aanraking en er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan. Als het veiligheidscircuit van de batterij is beschadigd, laadt de batterij op met een extreem hoge stroom (of spanning) en kunnen er abnormale chemische reacties ontstaan. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De batterij niet gebruiken als deze is beschadigd!**

Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **Niet direct op de batterij solderen!**

Als het isolatiemateriaal smelt, wordt de gasventilator of de veiligheidsfunctie beschadigd. Hierdoor kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De polariteit (en polen) van de batterij niet omkeren!**

Laden van een omgekeerde batterij kan leiden tot abnormale chemische reacties. In sommige gevallen kan een onverwacht grote hoeveelheid stroom vrijkomen bij ontlading. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De batterij niet omgekeerd laden of aansluiten!**

De batterij heeft positieve en negatieve polen. Als de batterij niet soepel kan worden aangesloten op een lader of bedieningsapparaat, forceer deze dan niet en controleer de polariteit van de batterij. Als de batterij omgekeerd op de lader is aangesloten, wordt deze omgekeerd geladen wat kan leiden tot abnormale chemische reacties. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.



GEVAAR

- **Een gebroken en lekkende batterij niet aanraken!**

Als de elektrolytvloeistof van de batterij in uw ogen terecht komt, spoel uw ogen onmiddellijk uit met zoet water zonder in uw ogen te wrijven. Ga onmiddellijk naar het ziekenhuis. Als u geen actie onderneemt, kan dit leiden tot problemen met uw ogen.



WAARSCHUWING

- **De batterij niet langer opladen dan de gespecificeerde duur!**

Als de batterij nog niet volledig is opgeladen, zelfs als de vastgestelde duur is verstreken, stopt u het opladen. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **De batterij niet in een magnetron of hogedrukhouder plaatsen!**

Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

- **Gebroken en lekkende batterijen uit de buurt van vuur houden!**

Als de batterij lekt (of een onaangename geur afgeeft), verwijder deze dan onmiddellijk uit brandbare omgevingen. Elektrolyt dat uit de batterij lekt kan vlam vatten en kan leiden tot rookvorming, breuk of brand bij de batterij.

- **Geen afwijkende batterij gebruiken!**

Als de batterij een onaangename geur afgeeft, een andere kleur heeft, vervormd is of anderszins afwijkend overkomt, verwijder deze dan uit de lader of het bedieningsapparaat en gebruik de batterij niet. Er kan hitte- of rookvorming, breuk of brand bij de batterij ontstaan.

INHOUDSOPGAVE

APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN	1
VOORBEREIDING	2
ORIENTATIE	7
BASISBEDIENING	9
SPRAAKGESTUURD ZENDEN (VOX)	12
PROGRAMMEERBARE EXTRA FUNCTIES	13

APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN

Pak de transceiver voorzichtig uit. Neem direct contact op met het vervoersbedrijf of de plaats van aankoop indien een van de volgende onderdelen ontbreekt of is beschadigd.

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES

- Batterijlader (KSC-44CR)/ Netspanningsadapter (KSC-44SL) 1
- Li-ion batterij (KNB-71L) 1
- Riemklem (KBH-20)..... 1
- Schroef (M3 x 6 mm met sluitring).....2
- Gebruiksaanwijzing2

Opmerking: Zie “VOORBEREIDING” voor aanwijzingen aangaande het installeren van accessoires.

VOORBEREIDING

OPLADEN VAN DE BATTERIJ

De batterij is in de fabriek niet opgeladen; laad derhalve alvorens gebruik op. De gemiddelde gebruikstijd van de batterij is 15 uur (gebaseerd op 5% zendtijd, 5% ontvangsttijd en 90% standbytijd).

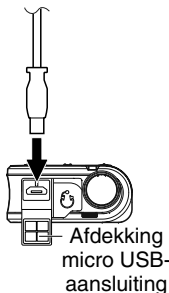
Opmerking:

- ◆ De omgevingstemperatuur voor het opladen moet tussen 0°C en 40°C zijn. Bij afwijkende temperaturen wordt de batterij mogelijk niet geheel opgeladen.
 - ◆ Het eind van de levensduur van de batterij is bereikt wanneer de gebruikstijd met een geheel en juist opgeladen batterij aanzienlijk korter wordt (na ongeveer 500 cycli). Vervang de batterij.
 - ◆ De gebruikstijd is mogelijk korter wanneer de transceiver met een Li-ion batterij in een omgeving met een lagere temperatuur dan 0°C wordt gebruikt.
-

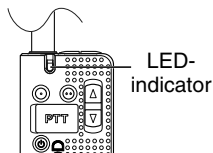
LET OP: Schakel de transceiver met een batterij geplaatst **UIT** alvorens de batterij op te laden.

■ Opladen met een USB-kabel

- Gebruik een los verkrijgbare USB-kabel (micro USB B-type).
 - Laad de transceiver op via een los verkrijgbare computer of bron voor de netspanningsadapter.
- 1 Steek de USB-kabel (B-type) in de micro USB-aansluiting.
 - 2 Verbind de USB-kabel met de computer of netspanningsadapter.
 - De LED-indicator licht blauw op.
 - De transceiver wordt automatisch uitgeschakeld.



- 3** De indicator dooft wanneer de batterij is opgeladen.
- Het opladen van de batterij duurt ongeveer 4 uur.

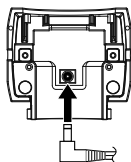


Opmerking:

- ◆ Gebruik een USB-kabel die korter dan 3 meter is.
 - ◆ Gebruik bij voorkeur een korte USB-kabel (met weinig weerstand) voor het opladen.
-

■ Opladen met de KSC-44CR lader

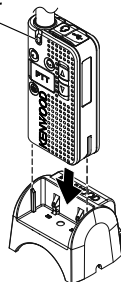
- 1** Verbind de kabel van de netspanningsadapter met de aansluiting op de onderkant van de lader.
- 2** Steek de netspanningsadapter in een stopcontact.
- 3** Schuif de transceiver met batterij in de opening van de lader.



- Controleer of de metalen contactpunten van de transceiver goed contact met de aansluitpunten van de lader maken.
- De LED-indicator licht blauw op.

- 4** De indicator dooft wanneer de batterij is opgeladen. Verwijder de transceiver van de opening van de lader.

LED-indicator



- Het opladen van de batterij duurt ongeveer 4 uur.
- Zenden is niet mogelijk tijdens het opladen.
- Trek de netspanningsadapter uit het stopcontact indien u de lader voor langere tijd niet zult gebruiken.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

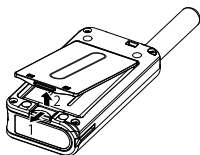
Vervang een oude batterij door een nieuwe KNB-71L batterij.



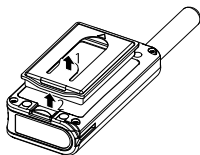
LET OP

- ◆ Demonteer de batterij niet.
- ◆ Gooi gebruikte, oude batterijen in overeenstemming met de lokale regels weg.

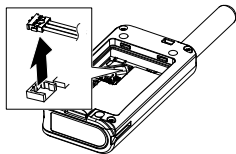
- 1** Druk de batterijvergrendeling terug en verwijder vervolgens de batterijafdekking van de transceiver.
- Bij gebruik van de riemklem {pagina 6}, moet u deze verwijderen alvorens de batterijafdekking te verwijderen.



- 2** Trek de batterij en houder uit de transceiver.



- Trek de batterijkabel omhoog en ontkoppel de stekker van de PCB-aansluiting.

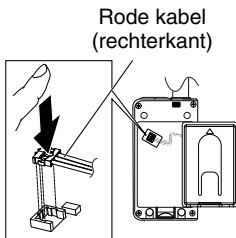


- 3** Haal de oude batterij uit de houder en plaats de nieuwe batterij.
- Haal de batterijkabel door het gat in de houder.



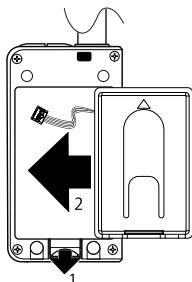
- 4** Steek de stekker van de nieuwe batterij in de PCB-aansluiting en druk omlaag.

- Houd de stekker verticaal bij het insteken.



- 5** Druk de batterijvergrendeling terug en plaats vervolgens de batterij.

- De batterij kan niet goed worden geplaatst wanneer de batterijvergrendeling niet terug is gedrukt.

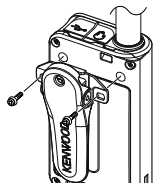


- 6** Plaats de batterijafdekking terug over de batterij.

- Controleer of de batterijvergrendeling op zijn plaats vastklikt.

PLAATSEN VAN DE RIEMKLEM

Bevestig indien nodig de riemklem met de twee bijgeleverde M3 x 6 mm schroeven (met sluitringen).



Opmerking: Wanneer de riemklem niet is bevestigd, wordt de bevestigingsplaats mogelijk warm na lang zenden/ontvangen of wanneer de transceiver op een hete plaats wordt achtergelaten.



LET OP

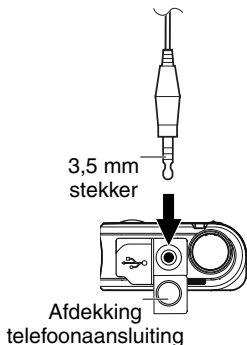
Gebruik geen lijm voor het voorkomen dat de schroef los gaat zitten bij het bevestigen van de riemklem daar dergelijke middelen de transceiver kunnen beschadigen. Acrylester van dergelijke lijm kan het achterpaneel van de transceiver beschadigen.

VERBINDEN VAN EEN OORTELEFOON/MICROFOON

Verbind een oortelefoon/microfoon met de telefoonaansluiting op de bovenkant van de transceiver.

Opmerking:

- ◆ Verbind een oortelefoon/microfoon goed en stevig met de hooftelefoonaansluiting. Indien de pennen van een oortelefoon/microfoon niet goed in de aansluiting zitten, zal er geen contact worden gemaakt en ruis worden gereproduceerd.
- ◆ Afhankelijk van de vorm van de oortelefoon-/microfoonstekker, is het mogelijk moeilijk te zien hoe de stekker in de aansluiting moet passen. Controleer de werking voor het verzenden/ontvangen met een oortelefoon/microfoon alvorens de radio te gebruiken.
- ◆ De afdekking van de telefoonaansluiting moet worden gesloten om de transceiver waterbestendig te houden.



ORIENTATIE

① 3,5 mm telefoonaansluiting

Verbind de oortelefoon/microfoon met deze aansluiting.

② Micro USB-aansluiting (B-type)

Verbind een USB-kabel met deze aansluiting voor het opladen van de batterij van de transceiver.

③ PF-1-toets

Houd deze toets 1 seconde ingedrukt om de programmeerbare functies te activeren. De standaardinstellingen zijn **[Oproepwaarschuwing]** (drukken) en **[Geen]** (indrukken).

- Zie "PROGRAMMEERBARE EXTRA FUNCTIES" op pagina 13 voor functiebeschrijvingen en details over het veranderen van functies van toetsen.

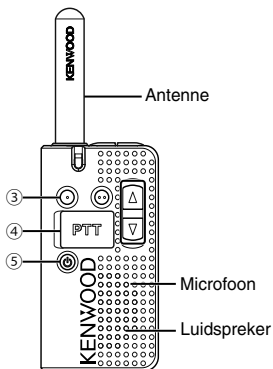
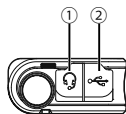
④ PTT (Push to Talk)-schakelaar

Houd ingedrukt en spreek in de microfoon om te verzenden.

⑤ Aan/uit-schakelaar

Houd 1 seconde ingedrukt om de transceiver in te schakelen (ON). Houd 2 seconden ingedrukt om de transceiver uit te schakelen (OFF).

Druk met de stroom ingeschakeld even kort op deze toets om de aanduiding voor het batterijpeil te tonen. Zie de "AANDUIDING VOOR BATTERIJPEIL" tabel op pagina 11.



⑥ LED-indicator

Zie de “STATUS VAN LED-INDICATOR” tabel op pagina 11.

⑦ PF-2-toets

Druk op deze toets om afwisselend de functie voor het instellen van het volume en de functie voor het kanaalkiezen voor de omhoog/omlaag-toetsen te activeren. Houd deze toets 1 seconde ingedrukt om de programmeerbare functie te activeren. De standaardinstelling is **[Monitoren]**.

- Zie “PROGRAMMEERBARE EXTRA FUNCTIES” op pagina 13 voor functiebeschrijvingen en details over het veranderen van functies van toetsen.

⑧ Omhoog/omlaag-toetsen

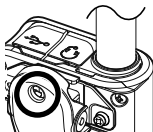
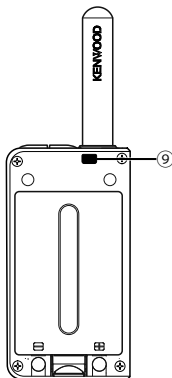
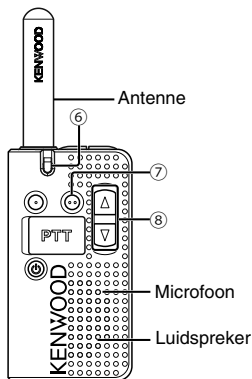
Druk op deze toetsen om het volume in te stellen of van kanaal te veranderen.

- Druk op de **PF-2**-toets om afwisselend de functie voor het instellen van het volume en de functie voor het kanaalkiezen voor de omhoog/omlaag-toetsen te activeren.

⑨ Riemgat

Verbind een los verkrijgbare riem met dit gat.

- Bij gebruik van de riemklem zal dit riemgat worden bedekt en derhalve niet bruikbaar zijn. Gebruik in dat geval het riemgat van de riemklem.



BASISBEDIENING

STROOM EN VOLUME

- 1 Houd de aan/uit-schakelaar ongeveer 1 seconde ingedrukt om de stroom van de transceiver in te schakelen.
 - U hoort een pieptoon en de LED-indicator knippert een aantal keer blauw als aangegeven in de "AANDUIDING VOOR BATTERIJPEIL" tabel op pagina 11.
 - Houd de **Aan/uit**-schakelaar 2 seconden ingedrukt om de stroom uit te schakelen.
- 2 Druk tijdens de functie voor het instellen van het volume op de omhoog/omlaag-toetsen om het volume te regelen.
 - Druk op de voor **[Squelch uit]** geprogrammeerde toets voor weergave van achtergrondruis.
 - Druk op de **PF-2**-toets om afwisselend de functie voor het instellen van het volume en het kanaalkiezen te schakelen.

VERZENDEN EN ONTVANGEN

- 1 Druk tijdens de functie voor het kanaalkiezen op de omhoog/omlaag-toetsen om het gewenste kanaal te kiezen.
 - Het kanaalnummer kan op twee manieren worden aangeduid. Het kanaalnummer kan worden aangeduid met de stembegeleiding geactiveerd of uitgeschakeld. De tabel hieronder toont de aanduidingen van het kanaalnummer.

Kanaaln. : Kanaalnummer

Stem-begeleiding : Stembegeleiding

LED blauw : Aantal keer knipperen van LED

Pieptoon : Aantal keer pieptoon

		Stembegeleiding		
		Geactiveerd		Uitgeschakeld
Kanaaln.	LED	Stem-begeleiding	LED blauw	LED blauw en Pieptoon
1	Geel	"Een"	1	1
2		"Twee"	2	2
3		"Drie"	3	3
4		"Vier"	4	4

		Stembegeleiding		
		Geactiveerd		Uitgeschakeld
Kanaalnr.	LED	Stem- begeleiding	LED blauw	LED blauw en Pieptoon
5	Blauw	"Vijf"	1	1
6		"Zes"	2	2
7		"Zeven"	3	3
8		"Acht"	4	4

- Na het kiezen van een kanaal wordt het kanaalnummer aangeduid indien de stembegeleiding is geactiveerd of hoort u de kanaalkeuzetoon indien de stembegeleiding is uitgeschakeld. De LED-indicator knippert en toont het huidige kanaalnummer, ongeacht de status van de stembegeleiding. Voor kanaalnummer 5 zal de LED-indicator bijvoorbeeld eenmaal blauw knipperen en hoort u "Vijf" indien de stembegeleiding is geactiveerd. De LED-indicator knippert in dit geval eenmaal blauw en u hoort de kanaalkeuzetoon eenmaal indien de stembegeleiding is uitgeschakeld.
- Druk op de **PF-2**-toets om afwisselend de functie voor het instellen van het volume en het kanaalkiezen te schakelen.

2 Houd voor het voeren van een gesprek de PTT-schakelaar ingedrukt en spreek met uw normale stemgeluid in de microfoon.

- Houd de microfoon ongeveer 3 tot 4 cm van uw mond.

3 Laat de PTT-schakelaar los voor ontvangst.

Opmerking:

- ◆ Wanneer het resterende batterijvermogen laag is, zal de transmissie stoppen en hoort u een waarschuwingston. (Waarschuwing voor weinig batterijstroom: Tijdens de werking van de transceiver wordt iedere 30 seconden een waarschuwingston voor weinig batterijstroom weergegeven en knippert de LED-indicator rood indien de batterij moet worden opgeladen of vervangen.)
 - ◆ Ook met het volume op 0 gesteld, geeft de transceiver pieptonen en kanaalaankondigingen weer.
 - ◆ Wanneer u het zenden voortzet wanneer de transceiver te warm wordt, zal het uitgangsvermogen lager worden en het zenden uiteindelijk worden gestopt. Stop het zenden even zodat de transceiver kan afkoelen.
 - ◆ Afhankelijk van de transceiver van de andere partij hoort u soms ruis tijdens het communiceren.
-

STATUS VAN LED-INDICATOR

Kleur van indicator	Betekenis
Rood	Zenden
Groen	Ontvangst van gesprek
Groen knipperend	Scannen
Knippert 1 keer lichtblauw	Standbystand *
Rood knipperend	Laag batterijvermogen

* De transceiver werd ten minste 10 seconden niet gebruikt.

AANDUIDING VOOR BATTERIJPEIL

U kunt de resterende hoeveelheid batterijstroom controleren door een druk op de aan/uit-schakelaar terwijl de transceiver is ingeschakeld. De LED-indicator knippert in overeenstemming met de resterende hoeveelheid batterijstroom een aantal keer.

Status van LED-indicator	Batterijpeil
Knippert 3 keer	Hoog
Knippert 2 keer	Medium
Knippert 1 keer	Laag

TIME-OUT-TIMER (TOT)

De time-out-timer voorkomt dat andere mensen een kanaal gedurende een lange tijd gebruiken (standaard 60 seconden). Indien u achtereenvolgend uitzendt gedurende deze periode, zal de transmissie stoppen en hoort u een pieptoon. Druk op de **PTT**-schakelaar om de pieptoon te stoppen.

SPRAAKGESTUURD ZENDEN (VOX)

Met VOX-bediening kunt u hands-free zenden. Deze functie moet eerst door de plaats van aankoop worden geactiveerd en is uitsluitend bruikbaar in combinatie met een geschikte headset. Deze functie kan voor specifieke kanalen worden uitgeschakeld door de plaats van aankoop. Voer de volgende stappen uit voor het activeren van VOX en het instellen van het VOX-versterkingsniveau:

- 1 Verbind de microfoon met oortelefoon/hanger met de transceiver.
 - De VOX-functie zal niet functioneren wanneer er geen microfoon met oortelefoon/hanger met de accessoire-aansluiting van de transceiver is verbonden.
- 2 Houd met de stroom van de transceiver uitgeschakeld de **Up**-toets ingedrukt en schakel tegelijk de stroom van de transceiver in.
 - De LED-indicator licht geel op en “VOX” en het kanaalnummer worden weergegeven.
- 3 Druk op de **PF-1**-toets om het VOX-versterkingsniveau van de radio te kiezen (1 ~ 5 of Uit).
 - De transceiver geeft het VOX-versterkingsniveau weer. U hoort twee pieptonen wanneer het VOX-versterkingsniveau is uitgeschakeld.
 - Druk op de PF-2-toets om de VOX-functie voor het huidige kanaal te activeren of uit te schakelen (u kunt deze instelling voor ieder kanaal veranderen door een kanaal met de omhoog/omlaag-toetsen te kiezen). U hoort een pieptoon wanneer VOX is geactiveerd. U hoort twee pieptonen wanneer VOX is uitgeschakeld.
- 4 Spreek tijdens het aanpassen van het niveau in de microfoon van de hoofdtelefoon om het gevoeligheidsniveau te testen. Wanneer geluid wordt herkend, licht de LED rood op.
- 5 Houd de **PTT**-schakelaar 3 seconden ingedrukt om de instelling op te slaan.
 - U hoort een pieptoon.

6 Schakel de stroom van de transceiver uit en vervolgens weer in om VOX te activeren.

Opmerking:

- ◆ De transceiver keert automatisch naar de normale werking terug wanneer er gedurende 20 seconden geen bediening wordt uitgevoerd.
- ◆ VOX-versterkingsniveau 1 is het minst gevoelig en VOX-versterkingsniveau 5 is het gevoeligst.
- ◆ Wanneer de microfoon met oortelefoon/hanger is geplaatst en de VOX-functie is geactiveerd, wordt de energiebesparingsfunctie uitgeschakeld.
- ◆ Indien een microfoon met oortelefoon/hanger met de transceiver is verbonden terwijl de VOX-functie is ingeschakeld en het VOX-versterkingsniveau op een hoger, gevoeliger niveau is gesteld, kan de transceiver transmissie starten wanneer harde signalen worden ontvangen.

PROGRAMMEERBARE EXTRA FUNCTIES

De plaats van aankoop kan een van de volgende functies voor de **PF-1**-toets (drukken/indrukken) en **PF-2**-toets (alleen indrukken) programmeren.

■ Geen

Er wordt geen functie voor de toets geprogrammeerd.

■ Oproepwaarschuwing

Met een oproepwaarschuwingston kunt u andere mensen laten weten dat u een oproep doet. Houd deze toets eerst ingedrukt alvorens de oproep te doen.

- Terwijl u de toets indrukt, wordt een oproepwaarschuwingston weergegeven. Laat de toets los om de toon te stoppen en houd vervolgens de PTT-schakelaar ingedrukt en spreek in de microfoon om te zenden.

■ Toetsvergrendeling

Houd even ingedrukt om de toetsen van de transceiver te vergrendelen/ontgrendelen. U hoort een pieptoon. De volgende bedieningen kunnen worden uitgevoerd wanneer de toetsvergrendeling is geactiveerd:

- Squelch uit
- Monitoren
- Super Lock-P
- Stroom

- Volume hoger/lager (indien volumetoets (toetsvergrendeling) is uitgeschakeld)
- Kanaal hoger/lager

■ **Monitoren**

Druk op deze toets om de QT- of DQT-signalering te annuleren. Druk nogmaals op deze toets om naar de normale werking terug te keren.

■ **Scannen**

Druk op deze toets om de scanfunctie te activeren of annuleren.

Scannen is handig voor het controleren van signalen van de transceiverkanalen. Bij het scannen controleer de transceiver ieder kanaal voor signalen en stopt alleen indien er een signaal wordt opgemerkt.

Indien de QT/DQT overeenkomt, stopt de transceiver bij het kanaal en opent de squelch zodat u het gesprek kunt beluisteren. Indien de QT/DQT niet overeenkomt, wordt het gesprek genegeerd en het scannen voortgezet.

■ **Squelch uit**

Druk op deze toets om de achtergrondruis te horen. Druk nogmaals op deze toets om naar de normale werking terug te keren.

■ **Super Lock-P**

Houd deze toets 4 seconden ingedrukt om de toetsen van de transceiver te vergrendelen. Met Super Lock-P worden de toetsen vergrendeld om een ongewenste bediening van de transceiver te voorkomen. Door de stroom van de transceiver uit en vervolgens weer in te schakelen wordt Super Lock-P niet geannuleerd. Voor het annuleren van Super Lock-P met de stroom van de transceiver uitgeschakeld, moet u de PF-2-toets indrukken terwijl u de stroom van de transceiver inschakelt.

- Laat de PF-2-toets los zodra de LED-indicator geel oplicht.
- Met Super Lock-P geactiveerd, kunt u nog de volgende bedieningen uitvoeren: PTT, Squelch uit, Monitoren, Stroom, Volume.

KENWOOD

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

C€ 0168